

Art.Nr.
5909803900
AusgabeNr.
5909803900_0001
Rev.Nr.
20/07/2022

schepach



Trike S

DE	Kehrmaschine Originalbedienungsanleitung	4
GB	Sweeper Translation of original instruction manual	10
FR	Balayeuse Traduction des instructions d'origine	14
IT	Spazzatrice La traduzione dal manuale di istruzioni originale	18
NL	Veegmachine Vertaling van de originele gebruikshandleiding	22
ES	Barredora mecánica Traducción del manual de instrucciones original	26
PT	Da vassoura mecânica Tradução do manual de operação original	30
CZ	Zametací stroj Překlad originálního návodu k obsluze	34
SK	Zametací stroj Překlad originálneho návodu na obsluhu	38
HU	Seprő gép Eredeti használati utasítás fordítása	42

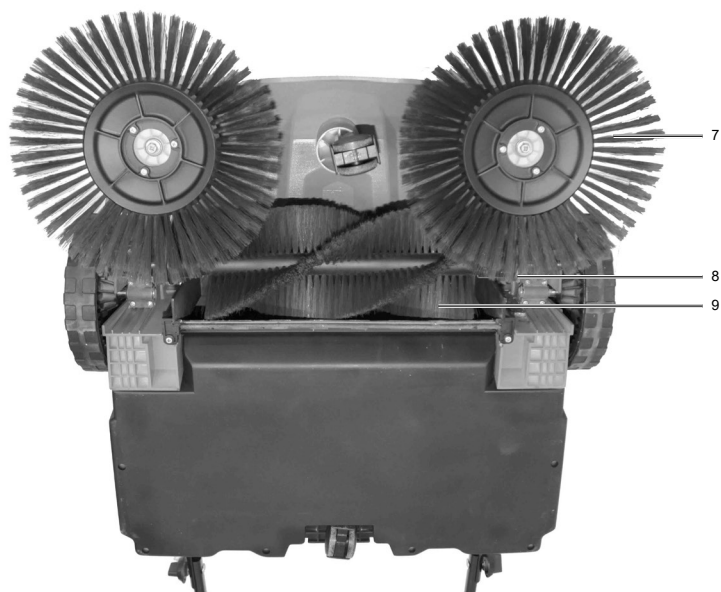
PL	Zamiatarka spalinowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	46
HR	Stroja za čišćenje Prijevod originalnog priručnika za uporabu	50
SI	Pometalnega stroja Prevod originalnih navodil za uporabo	54
EE	Motoriseeritud tänavapuhasti Originaalkäitusjuhendi tõlge	58
LT	Slaučisanas mašina Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	62
LV	Motorinē šļavīmo mašina Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	66
SE	Sopmaskin Översättning av original-bruksanvisning	70
FI	Lakaisukone Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	74
DK	Fejemaskine Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	78

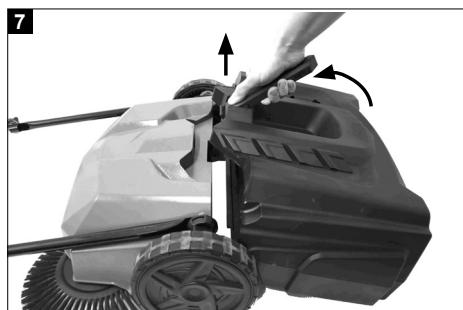
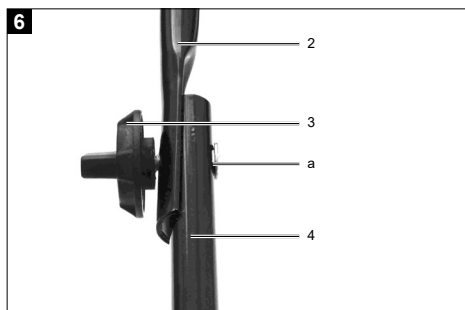
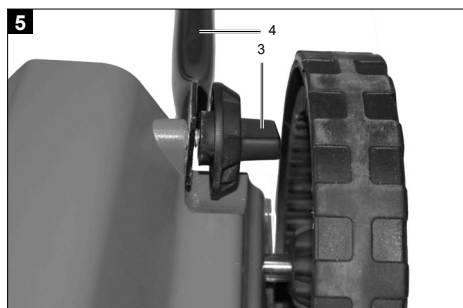
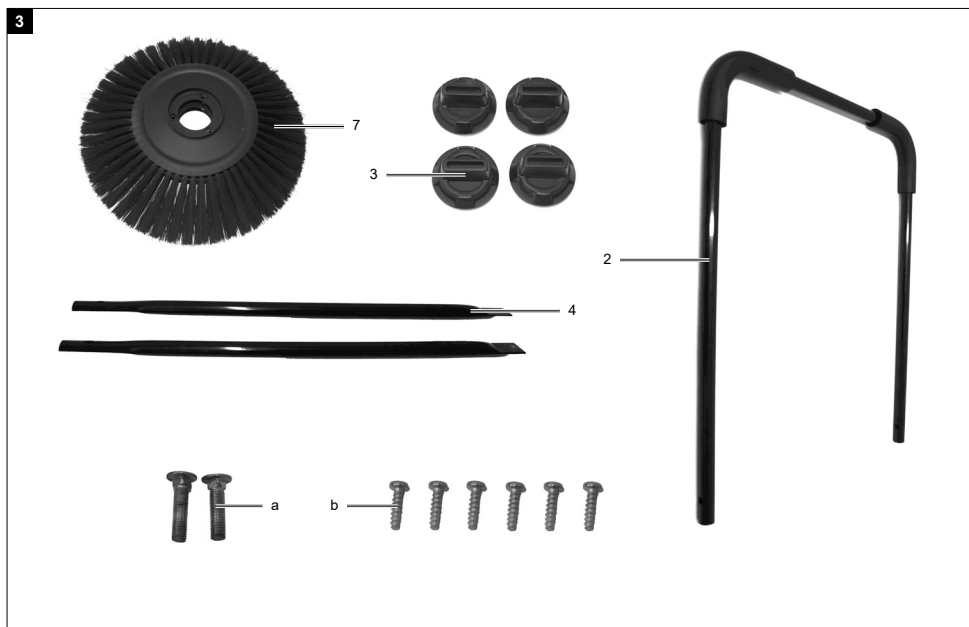
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1



2





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
⚠ Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	5
2.	Gerätebeschreibung	5
3.	Lieferumfang	5
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
5.	Sicherheitshinweise	6
6.	Technische Daten	6
7.	Auspacken	6
8.	Montage	6
9.	Inbetriebnahme	7
10.	Wartung	7
11.	Lagerung	7
12.	Entsorgung und Wiederverwertung	7

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Kehrmaschine

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Griff
2. Schubbügel
3. Befestigungsschraube Schubbügel (3)
4. Unterer Schubbügel
5. Schmutzauffangbehälter
6. Transporträder
7. Zuführbürste
8. Riemenantrieb
9. Kkehrbürsten

3. Lieferumfang (Abb. 3)

- Zuführbürste
- Schubbügel
- unterer Schubbügel
- Befestigungsschraube Schubbügel
- Bedienungsanleitung
- Beipackbeutel
 - a. Flachrundscharbe M8 x 25mm
 - b. Linsenkopfschraube selbstschneidend 4,2 x 15 mm

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Maschine ist nach dem Neuesten Stand der Technik und den sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei Ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Kehrmaschine ist nur zum Kehren von ebenen und trockenen Flächen wie z.B. Einfahrten, Terrassen, Höfe etc. bestimmt.

- Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder instandgesetzt werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Defekte Teile sofort austauschen.
- Für Schäden, die durch unsachgemäße Reparaturen und unsachgemäße Handhabung bzw. Verfremdung der Anwendungsbereiche hervorgerufen werden, wird keine Haftung übernommen.

⚠ Warnung: Das Aufkehren von gelförmigen, flüssigen, brennbaren, explosiven, glühenden und gesundheitsschädlichen Stoffen ist nicht gestattet.

⚠ Achtung! Nach dem Aufkehren von Metall, Glas oder scharfen Gegenständen sind bei der Entleerung des Schmutzfangbehälters feste Arbeitshandschuhe zu tragen.

6. Technische Daten

Baumaße LxBxH (mm)	593 x 650 x 1000
Antrieb	manuell
max. Kkehrbreite mit Seitenbesen (mm)	650
ca. Kkehrleistung (m²/h)	2000
Volumen Auffangbehälter (l)	22
Gewicht (kg)	5,5

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Montage

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre Maschine nicht komplett montiert.

Entnehmen Sie das Zubehör aus dem Auffangbehälter und prüfen dieses auf Vollständigkeit. (Abb. 3)

- Führen Sie die Zuführbürsten auf die entsprechenden Achsen und befestigen Sie diese jeweils mit 3 Schrauben (b). (Abb. 4)

- Befestigen Sie den unteren Teil des Schubbügels an den vorgesehenen Montagepunkten. Verwenden Sie hier beidseitig die klemmenden Rändelschrauben (Abb. 5)
- Befestigen Sie den oberen Teil des Schubbügels (2) wie in Abb. 6 dargestellt.

9. Inbetriebnahme

Durch Schieben der Kehrmaschine werden über Riemenantriebe (8) die Zuführbürsten (7) und die Kehrbürsten (9) in Rotation versetzt. Die rotierenden Zuführbürsten (7) kehren den Schmutz zur Mitte. Dieser wird dann von der gegenläufigen Kehrbürste (9) aufgesammelt und in den Schmutzfangbehälter (5) befördert.

Entleerung des Schmutzfangbehälters (Abb. 7)

Um den Schmutzfangbehälter zur Leerung zu entnehmen, greifen Sie diesen am Griff und ziehen ihn nach oben heraus.

10. Wartung

Benutzen Sie zur Reinigung der Kunststoffteile einen feuchten Lappen. Keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden.

Nach jedem Gebrauch Gerät von Staub und Schmutz befreien.

Sollten sich die Bürsten nicht mehr zuverlässig drehen, ist entweder die Lagerung der Bürsten verschmutzt oder die Riemen verschlissen. Reinigen und Schmieren Sie hierzu die Lagerung der Bürsten oder ersetzen Sie die Riemen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kehrbürsten, Antriebsriemen, Räder

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung

Bei längerer Lagerung muß das Gerät gründlich gereinigt und unzugänglich für unbefugte Personen aufbewahrt werden.

- Entleeren Sie den Schmutzfangbehälter
- Bewahren Sie das Gerät trocken auf.

Zur platzsparenden Lagerung kann der Schubbügel eingeklappt werden. Lösen Sie dazu die Schrauben, ziehen Sie den Schubbügel nach oben und klappen Sie ihn nach vorne.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

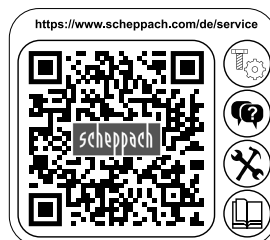
Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

	Read the operating instructions to reduce the risk of injury
⚠ Attention!	In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	11
2. Device description	11
3. Scope of delivery	11
4. Intended use	11
5. Safety information.....	12
6. Technical data.....	12
7. Unpacking	12
8. Attachment.....	12
9. Operation	12
10. Maintenance	13
11. Storage	13
12. Disposal and recycling.....	13

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified.

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Handle
2. Sliding handle
3. Mounting screw sliding handle
4. Lower push bar
5. Dirt collecting container
6. Transport wheels
7. Feeder brushes
8. Belt drive
9. Sweeping brushes

3. Scope of delivery

- Feeder brushes
- Sliding handle
- Lower push bar
- Mounting screw sliding handle
- Operation manual
- Enclosed accessories bag
 - a. Flat round screw M8 x 25mm
 - b. Fillister head screw (self-tapping) 4,2 x 15 mm

4. Intended use

- The machine is designed and built according to the state-of-the-art and the safety-related standards. Nevertheless, the use of the machine might involve risks such as personal injury, danger to life for the user or third parties, or damage to the machine and other material property.
- The machine is to be used only in a technically flawless condition as well as in accordance with the manufacturer's instructions and in a safety and risk-conscious manner while adhering to the operating instructions! In particular, failures which may impair the safety must be resolved immediately (by you or an expert)!
- Sweeping of flat and dry surfaces – e.g. entries, terraces, courtyards, etc.
- The machine may be operated only with original parts and original accessories of the manufacturer.
- Any other use above or beyond this is considered improper use. The manufacturer is not liable for damages resulting from this. The user shall bear this risk alone.

- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions indicated in the Technical Data section must be adhered to.
- The relevant accident prevention regulations and other generally recognised safety standards must be observed.
- The machine may be used, maintained or repaired only by persons who are familiar with the machine and the risks involved. Unauthorised modifications on the machine exclude any liability of the manufacturer for resulting damages.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

- Take suitable measures to prevent children from accessing the appliance.
- Immediately replace any faulty components.
- We are not liable for any damage caused as a result of any unauthorised repair and unauthorised handling or use contrary to the use as designated.

⚠ Warning: Sweeping of any gel, liquid, combustible, explosive, hot and unhealthy substances prohibited.

⚠ Attention! If metal, glass or sharp objects have been swept, it is necessary to use firm working gloves when emptying the dirt collecting container.

6. Technical data

Dimensions LxWxH (mm)	593 x 650 x 1000
Drive	manual
Max. working width with side brushes (mm)	650
ca. Sweeping capacity (m²/h)	2000
Container content (l)	22
Weight (kg)	5,5

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Attachment

About packaging used requires your machine is not completely assembled.

First, remove the accessories from the collection container and examine it for completeness. (Fig. 3)

- Mount the feeder brushes to the intended axis and fasten it with 3 screws (b). (Fig. 4)
- Attach the lower part of the push handle to the designated assembly points with the clamping thumb-screw on both sides. Fig. 5
- Attach the upper part of the push handle (2) as shown in Figure 6.

9. Operation

When the sweeper is moved, the feeder brushes (7) and sweeping brushes (9) start rotating, helped by the belt drive. Rotating feeder brushes (7) drive the dirt to the centre. It is then collected by sweeping brush and taken to the dirt collecting container (5).

Emptying the dirt collecting container

If you want to take out the dirt collecting container to empty it, take it by its handle and pull up.

10. Maintenance

Use a wet cloth for plastic parts cleaning. Do not use any cleaning agents, solvents or sharp objects.

After every use - Remove the appliance off dust and dirt.

If the brush is not rotating it can be that the storage of the brushes is dirty or the belt isn't good. Clean and lubricate the bearing of the brush or replace the belt

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Brushes, drive belts, wheels

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

11. Storage

For any longer storage the appliance must be thoroughly cleaned and stored so as unauthorised persons could not access it.

- Empty the dirt collecting container
- Store the appliance when it is dry

To save spaces, the sliding handle can be folded. Loosen the screws, pull the sliding handle out and fold forward.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Légende des symboles figurant sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
⚠ Attention!	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains emplacements qui concernent votre sécurité.

Table des matières:	Page:
1. Introduction	15
2. Description de l'appareil	15
3. Limite de fourniture	15
4. Utilisation conforme à l'affectation	15
5. Consignes de sécurité	16
6. Caractéristiques techniques	16
7. Déballage	16
8. Attachement	16
9. Opération	17
10. Maintenance	17
11. Stockage	17
12. Élimination et recyclage	17

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme.

Nous vous recommandons:

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité

2. Description de l'appareil

1. Poignée
2. Poignée coulissante
3. Montage à vis Poignée coulissante
4. Inférieur étrier de poussée
5. Collecteur d'impuretés
6. Réglage de la hauteur centrale
7. Roues de transport
8. Entraînement par courroie
9. Brosses de balayage

3. Limite de fourniture

- Roues de transport
- Poignée coulissante
- Inférieur étrier de poussée
- Montage à vis Poignée coulissante
- Mode d'emploi
- Sachet supplémentaire
 - a. Vis à tête sphérique M8 x 25
 - b. Vis à tête bombée (autoforeuse)

4. Utilisation conforme à l'affectation

- La machine est construite en conformité avec les règles de la technique et les règles de sécurité généralement reconnues. Des dangers pour l'intégrité physique et la vie de l'utilisateur ou de tiers, ou un dérangement de la machine et autres valeurs matérielles importantes peuvent toutefois survenir dans le cadre de son utilisation.
- Utilisez la machine uniquement si elle est en parfait état de marche dans le cadre des utilisations prévues, en toute connaissance des risques et des consignes de sécurité, en conformité avec le manuel d'utilisation ! En particulier les défauts affectant la sécurité, doivent immédiatement être éliminés !
- Balayage des surfaces droites et sèches – telles que entrées, terrasses, cours, etc.

- La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces d'origine et des accessoires d'origine du fabricant.
- Toute utilisation autre que celle indiquée est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ; l'utilisateur est seul responsable des risques qu'il encourt.
- Il faut respecter les consignes de sécurité, les instructions de travail et d'entretien, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Il faut respecter les règlements applicables pour la prévention des accidents et les autres règles de sécurité généralement reconnues.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui connaissent les dangers associés.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité

- Empêchez l'accès aux enfants en adoptant des mesures adéquates.
- Remplacez immédiatement les pièces défectueuses.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs aux réparations incompetentes et à une manipulation incompetente ou à une utilisation contraire à la destination.

⚠ Avertissement: Le balayage de matières gélatineuses, liquides, inflammables, explosives, brûlantes ou nocives pour la santé est interdit.

⚠ Attention! Après le balayage de métaux, verres ou objets pointus, utilisez des gants de travail pour le vidage du collecteur d'impuretés.

6. Caractéristiques techniques

Dimension LxLxH (mm)	593 x 650 x 1000
Entraînement	Manuelle
Prise maximale avec balais latéraux (mm)	650
env. Sweeping capacité (m²/h)	2000
Volume du récipient (l)	22
Poids (kg)	5,5

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Attachement

Afin de pouvoir emballer la machine correctement, certains éléments n'ont pas été assemblés.

Enlevez les accessoires du bac récepteur et vérifiez qu'ils sont tous présents (Fig. 3).

- Mettez les brosses latérales sur leurs axes et fixez-les à l'aide des 3 vis (b) (Fig.4)

- Fixez la partie inférieure du guidon aux emplacements prévus. Utilisez, pour ce faire, des deux côtés les vis moletées de serrage (Fig. 5)
- Fixez la partie supérieure du guidon (2) comme indiqué en Fig. 7.

9. Opération

Lors du déplacement de la balayeuse, les brosses d'alimentation (8) et les brosses de balayage (7) se mettent à tourner à l'aide des entraînements par courroie (9). Les brosses d'alimentation en rotation (7) poussent les impuretés vers le centre où elles sont collectées par deux brosses de balayage situées l'une contre l'autre (9) et transportées vers le collecteur d'impuretés (5).

Vidage du collecteur d'impuretés (Fig. 7)

Pour vider le collecteur d'impuretés retirez-le en le saisissant par la poignée et le tirant vers le haut.

10. Maintenance

Pour le nettoyage des pièces plastiques, utilisez un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage, de dissolvants ou d'objets pointus.

Après chaque utilisation - Débarrassez l'appareil de la poussière et d'impuretés.

Si les balais ne tournent pas, les axes des brosses sont encrassés ou les courroies sont usées. Nettoyez et graissez les axes des brosses ou remplacez les courroies.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: vérins, pistons, bagues de piston

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

11. Stockage

Lors du stockage prolongé, nettoyez soigneusement l'appareil et rangez-le de façon à éviter l'accès des personnes non autorisées.

- Videz le collecteur d'impuretés.
- Rangez l'appareil sec.

Pour économiser de la place, il est possible de plier la poignée coulissante. Desserrez les vis, tirez la poignée coulissante et basculez en avant.

12. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!
⚠ Attenzione!	AVVISO: In caso di mancata osservanza, possibile pericolo di morte, pericolo di lesioni o danni all'attrezzo.

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	19
2.	Descrizione dell'apparecchio	19
3.	Prodotto ed accessori in dotazione	19
4.	Utilizzo proprio	19
5.	Avvertenze sulla sicurezza	20
6.	Caratteristiche tecniche	20
7.	Disimballaggio	20
8.	Attaccamento	20
9.	Operazione	21
10.	Manutenzione	21
11.	Conservazione	21
12.	Smaltimento e riciclaggio	21

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,

le auguriamo piacere e successo durante i lavori con la nuova apparecchiatura.

Avvertenza:

Conformemente a quanto previsto dalla normativa in materia di responsabilità per danno da prodotto, il costruttore di questo apparecchio non assume alcuna responsabilità per i danni all'apparecchio o causati dall'uso di questo apparecchio nei seguenti casi:

- utilizzo non conforme,
- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso,
- esecuzione di riparazioni da parte di terzi o di personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione con componenti di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme alla destinazione prevista,

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Impugnature
2. Manico scorrevole
3. Dado di blocco del manico scorrevole
4. Impugnatura inferiore
5. Serbatoio di raccolta
6. Ruote di trasporto
7. Scope di presa
8. Azionamento a cinghia
9. Scope di spazzatura

3. Prodotto ed accessori in dotazione

- Scope di presa
- Manico scorrevole
- Impugnatura inferiore
- Dado di blocco del manico scorrevole
- Istruzioni
- Sacchettino con accessori per il montaggio
 - a. Vite a testa tonda M8 x 25mm
 - b. Viti a testa bombata (autofilettante) 4,2 x 15 mm

4. Utilizzo proprio

- Il macchinario è costruito secondo lo standard della tecnica e conformemente alle regole di sicurezza tecnica. Ciononostante possono verificarsi dei pericoli per l'incolumità delle persone che lo utilizzano o per terzi o danni alla macchina o ad altre proprietà
- Utilizzare la macchina solo se questa è in perfette condizioni tecniche e solo attenendosi strettamente alle istruzioni di sicurezza e di consapevolezza dei pericoli! In special modo, (far) riparare immediatamente eventuali disturbi che limitano il funzionamento della macchina!
- Spazzatura delle superfici piane ed asciutte – es. ingressi, terrazze, cortili etc.
- La macchina può essere utilizzata solo se corredata di pezzi originali e accessori originali forniti dal produttore.

- Ogni utilizzo in tali circostanze è considerato non conforme. Il produttore non risponde di eventuali danni cagionatisi in tal modo; il rischio eventuale è a carico esclusivo dell'utente.
- Le prescrizioni di sicurezza, di utilizzo e manutenzione del produttore, insieme alle misurazioni fornite nella sezione "dati tecnici" devono essere rispettate.
- Le prescrizioni relative alla prevenzione degli incidenti e anche le restanti prescrizioni generali tecniche di sicurezza devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, riparata o messa in funzione solo da persone che hanno dimestichezza con il mezzo e sono state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie della macchina escludono la responsabilità del produttore per eventuali danni.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Avvertenze sulla sicurezza

- Impedire l'accesso ai bambini tramite le misure adeguate.
- Sostituire immediatamente le parti difettose.
- Non assumiamo la responsabilità dei danni dovuti dalle riparazioni e manipolazione profane oppure dall'uso in controversia allo scopo previsto.

⚠ Avvertimento: E' vietato l'utilizzo dell'apparecchio per eliminazione dei materiali metallici, liquidi, infiammabili, esplosivi, caldi e delle sostanze nocive.

⚠ Attenzione! Dopo la spazzatura dei metalli, del vetro oppure degli oggetti taglienti, per svuotare il serbatoio di raccolta occorre di utilizzare i guanti resistenti.

6. Caratteristiche tecniche

Dimensioni LxLxA (mm)	593 x 650 x 1000
Azionamento	manuell
Max. presa con le scope laterali (mm)	650
ca. Sweeping capacità di (m²/h)	2000
Volume del contenitore: (l)	22
Peso (kg)	5,5

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ AVVISO!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Attaccamento

Per motivi di imballaggio l'apparecchio non è completamente montato.

Rimuovere gli accessori dalla presa e controllare questo per completezza. (Fig. 3)

- Eseguire il scope di spazzatura agli assi corrispondenti e ogni fissare con 3 viti. Figura 4
- Fissare la parte inferiore della barra di spinta ai punti di raccolta designati. Utilizzare questo su entrambi i lati le viti di bloccaggio (Figura 5)
- Fissare la parte superiore della barra di spinta (2) come mostrato in Figura 6.

9. Operazione

Andando avanti con la spazzatrice, le scope di presa (8) e le scope di spazzatura (7) cominciano a ruotare grazie all'azionamento a cinghia (9). Le scope di presa (7) in rotazione portano la sporcizia verso il centro. Essa viene poi raccolta dalle spazzole in rotazione nei sensi opposti (9) e trasferita nel serbatoio di raccolta (5).

Svuotamento del serbatoio di raccolta (Fig. 7)

Quando bisogna di estrarre il serbatoio di raccolta per svuotarlo, prenderlo sul manico e tirarlo verso sopra.

10. Manutenzione

Per la pulizia delle parti di plastica utilizzare il panno umido. Non utilizzare i detergenti, solventi, né gli oggetti appuntiti.

Dopo ogni uso - Pulire l'apparecchio dalla polvere e dalle impurità.

Se non ruotare la spazzola, la memorizzazione delle spazzole è cinghia sporca o usurata. Pulire e lubrificare il cuscinetto del pennello o sostituire la cinghia.

Informazioni di assistenza

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Cilindri, pistoni, anelli dei pistoni

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

11. Conservazione

Per lo stoccaggio più lungo occorre pulire accuratamente la macchina ed immagazzinarla in modo che venga impedito l'accesso alle persone non adatte.

- Svuotare il serbatoio di raccolta
 - L'apparecchio deve essere conservato asciutto
- Per risparmiare lo spazio è possibile piegare il manico scorrevole. Allentare le viti, tirare fuori il manico e piegarlo in avanti

12. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
⚠ Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	23
2.	Beschrijving van het apparaat.....	23
3.	Inhoud van de levering	23
4.	Beoogd gebruik.....	23
5.	Veiligheidsvoorschriften	24
6.	Technische gegevens.....	24
7.	Uitpakken	24
8.	Montage	24
9.	Ingebruikname	25
10.	Onderhoud	25
11.	Opslag.....	25
12.	Afvalverwerking en hergebruik.....	25

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe veger

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1. greep
2. duwbeugel
3. Bevestigingsbout duwbeugel (3)
4. Onderste duwstang
5. Vuilopvangbak
6. transportwielen
7. Toevoerborstel
8. Riemaandrijving
9. Borstels

3. Inhoud van de levering (afb. 3)

- Toevoerborstel
- duwbeugel
- Onderste duwbeugel
- Bevestigingsschroef duwstang
- Gebruikshandleiding
- accessoiretas
 - a. Platkopbout M8 x 25 mm
 - b. Lenskopbout zelftappend 4,2 x 15 mm

4. Beoogd gebruik

- De machine is gebouwd volgens de huidige technische inzichten en de erkende veiligheidstechnische regels. Desalniettemin kunnen er bij het gebruik gevaren voor lijf en leven van de gebruiker of van derden optreden c.q. beschadigingen van de machine of van andere voorwerpen ontstaan.
- Gebruik de machine alleen in technisch onberispelijke staat en ook overeenkomstig de bestemming, bewust van veiligheid en gevaren met inachtneming van de bedrijfshandleiding! In het bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen benadelen, direct (laten) verhelpen!
- De veger is uitsluitend bestemd voor het vegen van vlakke en droge oppervlakken zoals bijv. inritten, terrassen, erven etc.

- De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De desbetreffende ongevalpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

- De toegang door kinderen moet worden verhinderd door geschikte maatregelen.
- Defecte onderdelen moeten direct worden vervangen.
- Voor schade die door ondeskundige reparaties en onjuist gebruik resp. vervreemding van toepassingsbereiken ontstaan, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.

⚠ Waarschuwing: Het opvegen van gelvormige, vloeibare, brandbare, explosieve en gezondheidsschadelijke stoffen is verboden.

⚠ Let op! Na het opvegen van metaal, glas of scherpe voorwerpen moet bij het legen van de opvangbak stevige werkhandschoenen worden gedragen.

6. Technische gegevens

Afmetingen LxBxH (mm)	593 x 650 x 1000
Aandrijving	besturing met de hand
max. veegbreedte met zijbezem (mm)	650
ca. veegvermogen (m ² /uur)	2000
Volume opvangbak (l)	22
Gewicht (kg)	5,5

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ Let op!

Het product en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage

Om verpakkingstechnische redenen is uw machine niet volledig gemonteerd.

Haal de accessoires uit de opvangzak en controleer de inhoud op volledigheid. (Afb. 3)

- Breng de toevoerborstels op de betreffende assen en bevestig deze elk met 3 schroeven (b). (afb. 4)

- Bevestig het onderste deel van de duwbeugel op de betreffende montagepunten. Gebruik hier aan beide zijden de vastgeklemdde kartelschroeven (afb. 5)
- Bevestig het bovenste deel van de duwbeugel (2) zoals in afb. 6 weergegeven.

9. Ingebruikname

Door het duwen van de veger worden met riemaandrijvingen (8) de toevoerborstels (7) en de veegborstels (9) in rotatie gedraaid. De roterende toevoerborstels (7) vegen het vuil naar het midden. Deze wordt vervolgens door de tegendraaiende veegborstel (9) verzameld en in de vuilopvangbak (5) geleegd.

De vuilopvangbak legen (afb. 7)

Om de vuilopvangbak voor het legen te verwijderen, pakt u deze aan de greep vast en trekt u deze naar boven toe weg.

10. Onderhoud

Gebruik voor de reiniging van de kunststof een vochtige doek. Geen reinigingsmiddelen, oplosmiddelen of scherpe voorwerpen gebruiken.

Na elk gebruik het apparaat ontdoen van stof en vuil.

Als de borstels niet meer goed draaien, zijn of de lagers van de borstel vervuild of de banden versleten. Reinig en smeer hiertoe de lagers van de borstels of vervang de banden.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen*: Veegborstels, aandrijfbanden, wielen

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

11. Opslag

Bij langere opslag moet het apparaat grondig worden gereinigd en ontoegankelijk voor onbevoegde personen worden bewaard.

- Leeg de opvangbak
- Bewaar het apparaat op een droge plek.

Berg het product ruimtebesparend op door de duwbeugel in te klappen. Draai hiervoor de schroeven los, trek de duwbeugel omhoog en klap deze naar voren.

12. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
⚠ ¡Atención!	En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad

Índice de contenidos:	Página:
1. Introducción	27
2. Descripción del aparato.....	27
3. Volumen de suministro	27
4. Uso previsto.....	27
5. Indicaciones de seguridad.....	28
6. Datos técnicos	28
7. Desembalaje.....	28
8. Montaje	28
9. Puesta en marcha.....	29
10. Mantenimiento	29
11. Almacenamiento	29
12. Eliminación y reciclaje	29

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ESTIMADO CLIENTE:

¡disfrute de su nueva barredera!

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Asa
2. Estribo de empuje
3. Tornillo de fijación del estribo de empuje (3)
4. Estribo de corte inferior
5. Recipiente de recogida de suciedad
6. Ruedas de transporte
7. Cepillo de alimentación
8. Accionamiento por correa
9. Cepillos de barrido

3. Volumen de suministro (fig. 3)

- Cepillo de alimentación
- Estribo de empuje
- Estribo de empuje inferior
- Tornillo de fijación del estribo de empuje
- Manual de instrucciones
- Bolsa de accesorios
 - a. Tornillo de cabeza redonda M8 x 25 mm
 - b. Tornillo alomado autorroscante 4,2 x 15 mm

4. Uso previsto

- La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad. No obstante, durante su uso, el usuario o terceros corren peligro de lesiones o peligro de muerte, la máquina puede sufrir daños o se pueden causar otros daños materiales.
- La máquina solo debe usarse en estado técnicamente perfecto y para el uso previsto, con conciencia de la seguridad y los peligros, observando las instrucciones de servicio. ¡Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato!
- La barredera ha sido diseñada exclusivamente para barrer superficies planas y secas, como entradas, terrazas, patios, etc.

- La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.
- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina solo deben usarla, mantenerla y repararla personas que la conozcan y conozcan los peligros. En caso de modificación arbitraria de la máquina, el fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

- Debe evitarse el acceso de los niños por medio de medidas adecuadas.
- Reemplazar inmediatamente las piezas averiadas.
- No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por reparaciones inadecuadas ni por el manejo o la alteración indebida de las zonas de aplicación.

⚠ Advertencia: Está prohibido barrer geles, líquidos, sustancias inflamables, explosivas, incandescentes, así como sustancias nocivas para la salud.

⚠ ¡Atención! Después de barrer metal, cristal u objetos afilados, deben utilizarse guantes de trabajo resistentes al vaciar el recipiente de recogida de suciedad.

6. Datos técnicos

Dimensiones LxAnxAl (mm)	593 x 650 x 1000
Accionamiento	manual
Ancho de escoba máx. de escoba lateral (mm)	650
Potencia de barrido aprox. (m ² /h)	2000
Volumen del recipiente colector (l)	22
Peso (kg)	5,5

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡Atención!

¡El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje

Por razones técnicas del embalaje, su máquina no está totalmente montada.

Retire los accesorios del recipiente colector y compruebe su integridad. (Fig. 3)

- Coloque los cepillos de alimentación en los ejes correspondientes y fíjelos con 3 tornillos (b) en cada caso. (fig. 4)

- Fije la parte inferior del estribo de empuje en los puntos de montaje previstos. Utilice a ambos lados los tornillos moleteados de sujeción (fig. 5)
- Fije la parte superior del estribo de empuje (2) como se indica en la fig. 6.

9. Puesta en marcha

Al empujar la barredera, los cepillos de alimentación (7) y los cepillos de barrido (9) empiezan a girar por medio de los accionamientos por correa (8). Los cepillos de alimentación giratorios (7) barren la suciedad hacia el medio. A continuación, el cepillo de barrido contrarrotante (9) recoge la suciedad y la conduce hacia el recipiente colector de suciedad (5).

Vaciado del recipiente colector de suciedad (fig. 7)

Para retirar el recipiente colector de suciedad para vaciarlo, agárrelo por el asa y tire de él hacia arriba.

10. Mantenimiento

Utilice un paño húmedo para limpiar las piezas de plástico. No emplee detergentes, disolventes ni otros objetos afilados.

Después de cada uso, hay que limpiar el polvo y la suciedad del aparato.

En caso de que los cepillos dejen de girar bien, puede ser que el alojamiento de los cepillos esté sucio o las correas estén desgastadas. Limpie y lubrique el alojamiento de los cepillos y sustituya las correas.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: cepillos de barrido, correa de accionamiento y ruedas

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

11. Almacenamiento

En caso de almacenamiento prolongado, el aparato debe limpiarse en profundidad y conservarse en un lugar inaccesible para personas no autorizadas.

- Vacíe el recipiente colector de suciedad
- Guarde el aparato seco.

El estribo de empuje se puede plegar para guardar el producto en un espacio reducido. Para ello, afloje los tornillos, tire del estribo de empuje hacia arriba y plieguelo hacia delante.

12. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
⚠ Atenção!	Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	31
2.	Descrição do aparelho	31
3.	Âmbito de fornecimento.....	31
4.	Utilização correta.....	31
5.	Indicações de segurança	32
6.	Dados técnicos	32
7.	Desembalar.....	32
8.	Montagem	32
9.	Colocação em funcionamento.....	33
10.	Manutenção	33
11.	Armazenamento	33
12.	Eliminação e reciclagem.....	33

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ESTIMADO CLIENTE,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com a sua nova vassoura mecânica

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- montagem e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país. Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Pega
2. Asa de empurrar
3. Parafuso de fixação da asa de empurrar (3)
4. Asa de empurrar inferior
5. Recipiente de recolha de sujidade
6. Rodas de transporte
7. Escova lateral
8. Acionamento por correia
9. Escovas para varrer

3. Âmbito de fornecimento (fig. 3)

- Escova lateral
- Asa de empurrar
- Asa de empurrar inferior
- Parafuso de fixação da asa de empurrar
- Manual de instruções
- Kit de acessórios
 - a. Parafuso de cabeça quadrada M8 x 25 mm
 - b. Parafuso com cabeça saliente autorroscante 4,2 x 15 mm

4. Utilização correta

- A máquina foi produzida de acordo com o mais recente estado da técnica e com as regras de segurança. No entanto, durante a sua utilização podem ocorrer perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros ou danos na máquina e outros bens materiais.
- Utilize a máquina apenas em perfeitas condições técnicas, para o fim previsto, e de forma consciente no que respeita à segurança e aos perigos, em conformidade com o manual de instruções! Deve (mandar) reparar, de imediato, sobretudo avarias que possam afetar a segurança!
- A vassoura mecânica destina-se exclusivamente a varrer superfícies planas e secas, p. ex. entradas, terraços ou pátios.
- A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

- Devem ser tomadas medidas apropriadas para impedir o acesso a crianças.
- Substitua imediatamente peças com defeito.
- Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de reparações incorretas, de um manuseio incorreto ou da utilização em campos de aplicação não previstos.

⚠ Aviso: não é permitido varrer substâncias em forma de gel, líquidas, inflamáveis, explosivas ou nocivas à saúde.

⚠ Atenção! Após varrer metal, vidro ou objetos afiados, deve usar luvas de trabalho resistentes ao esvaziar o recipiente de recolha de sujidade.

6. Dados técnicos

Dimensões CxLxA (mm)	593 x 650 x1000
Acionamento	manual
Largura máx. de varrimento com vassouras laterais (mm)	650
Desempenho de varrimento aprox. (m²/h)	2000
Capacidade do recipiente de recolha (l)	22
Peso (kg)	5,5

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem

Por motivos técnicos relacionados com o acondicionamento, a sua máquina não vem completamente montada.

Retire os acessórios do recipiente de recolha de sujidade e verifique a sua integridade. (fig. 3)

- Coloque as escovas laterais nos eixos correspondentes e fixe-as com 3 parafusos (b). (fig. 4)
- Fixe a parte inferior da asa de empurrar aos pontos de montagem previstos. Utilize os parafuso de cabeça estriada de fixação em ambos os lados (fig. 5)
- Fixe a parte superior da asa de empurrar (2) tal como ilustrado na fig. 6.

9. Colocação em funcionamento

Ao empurrar a vassoura mecânica, as escovas laterais (7) e as escovas para varrer (9) entram em rotação através dos acionamentos por correia (8). As escovas laterais (7) em rotação varrem a sujidade para o centro. Ela é então recolhida pela escova para varrer (9), que gira no sentido contrário, e é introduzida no recipiente de recolha de sujidade (5).

Esvaziamento do recipiente de recolha de sujidade (fig. 7)

Para retirar o recipiente de recolha de sujidade para o esvaziar, segure a pega do recipiente de recolha de sujidade e puxe-o para cima.

10. Manutenção

Utilize um pano húmido para limpar peças de plástico. Não utilize produtos de limpeza, solventes ou objetos afiados. Após cada utilização, remova a poeira e a sujidade do aparelho.

Se as escovas deixarem de girar de modo fiável, é porque o apoio das escovas está sujo ou as correias estão desgastadas. Limpe e lubrifique o apoio das escovas ou substitua as correias.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: escovas para varrer, correias de acionamento, rodas

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

11. Armazenamento

Em caso de armazenamento prolongado, deve-se limpar exaustivamente o aparelho e armazená-lo num local inacessível a pessoas não autorizadas.

- Esvazie o recipiente de recolha de sujidade
- Guarde o aparelho no estado seco.

Pode dobrar a asa de empurrar para poupar espaço no armazenamento. Para tal, solte os parafusos, puxe a asa de empurrar para cima e dobre-a para a frente.

12. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné výstrahy rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
⚠ Upozornění!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	35
2.	Popis přístroje	35
3.	Rozsah dodávky	35
4.	Správné použití	35
5.	Bezpečnostní pokyny	36
6.	Technické údaje	36
7.	Vybalení	36
8.	Montáž	36
9.	Uvedení do provozu	36
10.	Údržba	37
11.	Skladování a přeprava	37
12.	Likvidace a recyklace	37

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.

Mjte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení. Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. Se zařízením smí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje

1. Rukojeť
2. Posuvné držadlo
3. Upevňovací matice pro posuvné držadlo
4. Dolní madlo
5. Sběrná nádoba na nečistoty
6. Převodní kola
7. Podávací kartáče
8. Řemenový pohon
9. Metací kartáče

3. Rozsah dodávky

- Podávací kartáče
- Posuvné držadlo
- Dolní madlo
- Upevňovací matice pro posuvné držadlo
- Návod k obsluze
- Sáček na příslušenství
 - a. Šroub s plochou kulatou hlavou M8 x 25 mm
 - b. Šroub s čokovitou hlavou (samofezný) 4,2 x 15 mm

4. Správné použití

- Stroj je zkonstruován podle nejnovějšího stavu techniky a bezpečnostně technických norem. I tak ale může při jeho použití vzniknout nebezpečí ohrožení života a zdraví uživatele nebo třetí osoby, nebo poškození stroje a vzniku jiných věcných škod.
- Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určením, odpovědně a s vědomím všech nebezpečí a dodržujte návod k obsluze! Ihned odstraňte zejména poruchy (nebo je nechte opravit), které mohou ohrozit bezpečnost!
- Zametací stroj je určen pouze k zametání rovných a suchých ploch jako např. vjezdy, terasy, dvory atd.
- Zařízení je určeno jen k používání originálních náhradních dílů a originálních nástrojů od výrobce.
- Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.
- Je nutno respektovat pokyny výrobce ohledně bezpečnosti, používání a údržby a také technické údaje, kalibrace a uvedené rozměry.

- Je také nutno dodržovat předpisy o předcházení nehodám a další obecně uznávaná bezpečnostní a technická pravidla.
- Zařízení smí být používáno, udržováno nebo opravováno jen vyškolenými osobami, které jsou s ním seznámeny a byly informovány o nebezpečích. Neoprávněné úpravy zařízení ruší odpovědnost výrobce za škody vyplývající z provedených úprav.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

- Přijetím vhodných opatření zabraňte přístupu dětí.
- Vadné součásti ihned vyměňte.
- Za škody, které vznikly v důsledku neodborných oprav a neodborné manipulace resp. použití v rozporu s určením, neručíme.

⚠ Varování: Zametání gelovitých, kapalných, hořlavých, výbušných, žhavých a zdraví škodlivých látek je zakázáno.

⚠ Pozor! Po zametání kovu, skla nebo ostrých předmětů je třeba při vyprázdnění sběrné nádoby na nečistoty použít pevné pracovní rukavice.

6. Technické údaje

Rozměry d x š x v (mm)	593 x 650 x 1000
Pohon	Manuální
max. záběr s bočními smetáky: (mm)	650
Zametací kapacita (m ² /h)	2000
Obsah nádoby: (l)	22
Hmotnost (kg)	5,5

7. Vybalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.

- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Montáž

Z technických důvodů při balení není stroj kompletně smontován.

Vyjměte příslušenství ze zachytané nádoby a zkontrolujte jeho úplnost. (Obr. 3)

- Naveďte příváděcí kartáče na odpovídající osy a upevněte je každý 3 šrouby (obr. 4, b).
- Upevněte spodní část tlačného madla v určených montážních bodech. Použijte na obou stranách svěrné šrouby s rýhovanou hlavou (obr. 5)
- Upevněte horní část tlačného madla (2), jak je to na obr. 6.

9. Uvedení do provozu

Při posuvu metacího stroje začnou podávací kartáče (8) a metací kartáče (7) pomocí řemenových pohonů (9) rotovat. Rotující podávací kartáče (7) ženou nečistoty ke středu. Tyto jsou poté posbírány oběma proti sobě běžícími metacími kartáči (9) a přepraveny do sběrné nádoby na nečistoty (5).

Vyprázdnění sběrné nádoby na nečistoty

Chcete-li sběrnou nádobu na nečistoty vyjmout kvůli vyprázdnění, uchopte ji za rukojeť a vytáhněte směrem nahoru.

10. Údržba

K čištění plastových součástí použijte vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky, rozpouštědla ani špičaté předměty.

Po každém použití Přístroj zbavte prachu a nečistot. Pokud se kartáče již spolehlivě neotáčí, je buď znečištěné uložení kartáčů nebo jsou opotřebované řemeny. V takovém případě vyčistěte a namažte uložení kartáčů nebo vyměňte řemeny.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Válec, píst, pístní kroužky

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

11. Skladování a přeprava

Při dlouhodobém skladování musí být přístroj důkladně vyčištěn a uschován tak, aby k němu neměly přístup nepovolané osoby.

- Vyprázdněte sběrnou nádobu na nečistoty
- Přístroj uschovejte suchý.

Kvůli úspoře místa lze sklopit posuvné držadlo.

Povolte šrouby, posuvné držadlo vytáhněte a sklopte dopředu.

12. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
⚠ Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatrili touto značkou

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	39
2.	Popis prístroja	39
3.	Rozsah dodávky	39
4.	Správne použitie	39
5.	Objem dodávky	40
6.	Technické údaje	40
7.	Vybalenie	40
8.	Montáž	40
9.	Uvedenie do prevádzky	40
10.	Údržba	41
11.	Uskladnenie	41
12.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie	41

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť prístroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Rukoväť
2. Posuvné držadlo
3. Upevňovacia matica pre posuvné držadlo
4. Dolný posúvací oblúk
5. Zberná nádoba na nečistoty
6. Prepravné kolieska
7. Podávacie kefy
8. Remeňový pohon
9. Zametacie kefy

3. Rozsah dodávky

- Podávacie kefy
- Posuvné držadlo
- Dolný posúvací oblúk
- Upevňovacia matica pre posuvné držadlo
- Návod na obsluhu
- Pribalené vrečko
 - a. Skrutka s plochou guľatou hlavou M8 x 25 mm
 - b. Skrutka so šoškovkovitou hlavou (samorezná) 4,2 x 15 mm

4. Správne použitie

- Stroj je skonštruovaný podľa najnovšieho stavu techniky a platných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu môžu pri jeho používaní vzniknúť nebezpečenstvá pre život a zdravie používateľa alebo tretích osôb, príp. môžu vzniknúť ovplyvnenia zariadenia a iných materiálnych hodnôt.
- Stroj používajte iba v technicky bezchybnom stave, v súlade s určením, za zohľadnenia bezpečnosti a vedomia možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu! Okamžite odstráňte (nechajte odstrániť) hlavne poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť!
- Zametací stroj je určený iba na zemetanie rovných a suchých plôch, ako sú napr. príjazdové cesty, terasy, dvory a pod.
- Zariadenie je určené len na používanie originálnych náhradných dielov a originálnych nástrojov od výrobcu.
- Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

- Je nutné rešpektovať pokyny výrobcu týkajúce sa bezpečnosti, používania a údržby a tiež technické údaje, kalibrácie a uvedené rozmery.
- Je takisto nutné dodržiavať predpisy o predchádzaní nehodám a ďalšie všeobecne uznávané bezpečnostné a technické pravidlá.
- Zariadenie smú používať, udržiavať alebo opravovať len vyškolené osoby, ktoré sú s ním oboznámené a boli informované o nebezpečenstvách. Neoprávnené úpravy zariadenia rušia zodpovednosť výrobcu za škody vyplývajúce z vykonaných úprav.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Objem dodávky

- Prijatím vhodných opatrení zabráňte prístupu detí.
- Chybné súčasti ihneď vymeňte.
- Za škody, ktoré vznikli v dôsledku neodborných opráv a neodbornej manipulácie, resp. použitie v rozpore s určením, neručíme.

⚠ Varovanie: Zametanie gélovitých, kvapalných, horľavých, výbušných, žeravých a zdraviu škodlivých látok je zakázané.

⚠ Pozor! Po zametaní kovu, skla alebo ostrých predmetov je potrebné pri vyprázdnení zbernej nádoby na nečistoty použiť pevné pracovné rukavice.

6. Technické údaje

Rozmery d × š × v (mm)	593 x 650 x 1000
Pohon	Manuálny
max. záber s bočnými zmetákmi: (mm)	650
Zametačí kapacita (m ² /h)	2000
Obsah nádoby (l)	22
Hmotnosť (kg)	5,5

7. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ VÝSTRAHA!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8. Montáž

Z baliaco technických dôvodov nie je váš stroj kompletne zmontovaný.

Vyberte príslušenstvo zo zbernej nádoby a skontrolujte jeho úplnosť. (obr. 3)

- Podávacie kefy osadíte na príslušné osi a každú upevníte 3 skrutkami (b). Obr. 4
- Dolnú časť posuvného strmeňa upevníte na predurčených montážnych bodoch. Na oboch stranách použijete upínacie skrutky s ryhovanými hlavami (obr. 5).
- Hornú časť posuvného strmeňa (2) upevníte podľa znázornenia na obr. 6.

9. Uvedenie do prevádzky

Pri posuve zametacieho stroja začínú podávacie kefy (8) a zametacie kefy (7) pomocou remeňových pohonov (9) rotovať. Rotujúce podávacie kefy (7) ženú nečistoty k stredu. Tieto sú potom pozbierané oboma proti sebe bežiacimi zametacími kefami (9) a prepravené do zbernej nádoby na nečistoty (5).

Vyprázdenie zbernej nádoby na nečistoty

Ak chcete zbernú nádobu na nečistoty vybrať kvôli vyprázdeniu, uchopte ju za rukoväť a vytiahnite smerom nahor.

10. Údržba

Na čistenie plastových súčastí použite vlhkú handričku. Nepoužívajte čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ani špicaté predmety.

Po každom použití Prístroj zbavte prachu a nečistôt. Ak sa kefy prestanú spoľahlivo otáčať, buď je znečistené uloženie kief, alebo sú opotrebované remene. V takomto prípade vyčistite a namažte uloženie kief alebo vymeňte remeň.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: valce, piesty, piestne krúžky

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

11. Uskladnenie

Pri dlhodobom skladovaní musí byť prístroj dôkladne vyčistený a uschovaný tak, aby k nemu nemali prístup nepovolane osoby.

- Vyprázdnite zbernú nádobu na nečistoty
- Prístroj uschovajte suchý.

Kvôli úspore miesta je možné sklopiť posuvné držadlo. Povoľte skrutky, posuvné držadlo vytiahnite a sklopte dopredu.

12. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
Figyelem!	Ebben a kezelési útmutatóban a jelzéssel jelöltük a biztonsággal kapcsolatos pontokat

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	43
2.	A készülék leírása	43
3.	Szállított elemek	43
4.	Tervezett felhasználás	43
5.	Fontos utasítások	44
6.	Technikai adatok	44
7.	Kicsomagolás	44
8.	Szerelés	44
9.	Üzembe helyezés	44
10.	Karbantartás	45
11.	Tárolás	45
12.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	45

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

1. Fogantyú
2. Tolófogantyú
3. Tolófogantyú rögzítő anyája
4. Alsó tolókengyel
5. Szemétygűjtőtartály
6. Központi magasságállítás
7. Szállító kerekek
8. Szíjmeghajtás
9. Seprűkefék

3. Szállított elemek

- Szállító kerekek
- Tolófogantyú
- Alsó tolókengyel
- Tolófogantyú rögzítő anyája
- Használati utasítások
- Tartozékok tasakja
 - a. Félgömbfejű csavar M8 x 25 mm
 - b. Lencsefejű csavar (önmetsző) 4,2 x 15 mm

4. Tervezett felhasználás

- A gép a technika legfrissebb állása és a biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata során ennek ellenére jelentkezhetnek olyan veszélyek, amelyek a kezelő vagy külső személyek életét és testi egészségét, a gép működését és egyéb anyagi javakat veszélyeztetnek.
- A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, a használati útmutató figyelembevételével szabad használni! Különösen a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat haladéktalanul hárit(ás)sa el!
- A seprőgép csak sík és egyenes felületek, például kocsibejárók, teraszok, udvarok stb. seprésére szolgál.
- A gépet csak eredeti tartozékokkal és a gyártó által forgalmazott/ mellélt eredeti eszközökkel lehet használni.
- Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

- A biztonsági, a munka és a karbantartási utasításokat a gyártó által megadottak szerint kell betartani.
- A vonatkozó baleseti- és megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonsági szabályokat be kell tartani.
- A gép csak hozzáértő személyek által működtethető vagy javítható. Egyéb, nem a gyártó általi módosításokért, és az ebből eredő károkért a gép gyártójának a felelőssége ki van zárva.

Kerjük vegye figyelembe, hogy a keszulekeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyári hasznalatra lettek konstrualva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a keszulek ipari, kezműipari vagy gyári uzeumek területen valamint egyenertekű tevenysegek területen van hasznalva.

5. Fontos utasítások

- Megfelelő intézkedéssel akadályozza meg a gyerekek géphez jutását.
- Megrongálódott részeket azonnal cserélje ki.
- Szakszerűtlen javításból és manipulációból, illetve rendeltetés elleni használatból eredő károkért nem felelünk.

⚠ Figyelmeztetés: Kocsonnyás, folyékony, gyulékony, robbanó, izzó anyagok seprése tilos.

⚠ Figyelem! Fém, üveg vagy éles tárgyak serése után a hulladékgyűjtő tartály kiürítésénél használjon erős kesztyűt.

6. Technikai adatok

Méret LxBxH (mm)	593 x 650 x 1000
Hajtómű	kézi
Max. Befogás oldalsó seprűkkel	650
Sweeping kapacitás: (m ² /h)	2000
Tartály tartalma (l)	22
Tömeg (kg)	5,5

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.

- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Szerelés

Csomagolástechnikai okokból a gépet nem teljesen összeszerelve szállítjuk.

Vegye ki az összes tartozékot a gyűjtőtartályból, és ellenőrizze hiánytalanságukat. (3. ábra)

- Vezesse a bevezető keféket a megfelelő tengelyekre, és mindegyiket 3 csavarral (4. ábra, b) rögzítse.
- Rögzítse a tolokengyel alsó részét a tervezett szerelési pontoknál. Ehhez mindkét oldalon a szorító recézett csavarokat (5. ábra) használja
- A 6. ábrán látható módon rögzítse a tolokengyel felső részét (2).

9. Üzembe helyezés

A seprőgép mozgásánál az adogató kefék (8) és a seprő kefék (7) szíj meghajtás (9) segítségével forogni kezdenek. A forgó adogató kefék (7) a hulladékot középre terelik. Ezek össze vannak szedve két szembe fordító dobókefékkel (9) és átszállítva a hulladékgyűjtő tartályba (5)

Hulladékgyűjtő tartály kiürítése (7. ábra)

Ha a hulladékgyűjtő tartályt ki akarja venni, fogja meg a fogantyúját és felfelé húzva vegye ki.

10. Karbantartás

Műanyag részek tisztításához használjon nedves rongyot. Ne használjon tisztító szert, oldószert és éles tárgyakat.

Minden egyes használatot követően távolítsa el a port és szennyeződést a termékről.

Ha már nem forognak megbízhatóan a kefék, akkor vagy a kefék csapágyazása szennyezett, vagy az ékszíjak koptak el. Ebben az esetben tisztítsa meg a kefék csapágyazását, vagy cserélje ki az ékszíjakat.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használata vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek*: Henger, dugattyú, dugattyúgyűrűk

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

11. Tárolás

Tovább tartó tárolás esetén a készüléket alaposan le kell tisztítani és úgy eltenni, hogy ne férjen hozzá idegen személy.

- Ürítse ki a hulladékgyűjtő tartályt
- Készüléket tartsa szárazon,

Helymegtakarítás végett hajtsa le a tolófogantyút. Lazítsa fel a csavart, tolófogantyút huzza ki és hajlítsa előre le.

12. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!
⚠ Uwaga	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem

Spis treści:

Strona:

1.	Wstęp	47
2.	Opis urządzenia	47
3.	Zakres dostawy	47
4.	Przeznaczenie urządzenia	47
5.	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	48
6.	Dane techniczne	48
7.	Rozpakowanie	48
8.	Montaż	48
9.	Użytkowanie	49
10.	Konserwacja	49
11.	Przechowywanie.....	49
12.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	49

1. Wstęp

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SZANOWNY KLIENCIE,

Życzymy przyjemnej i udanej pracy z wykorzystaniem nowego urządzenia.

UWAGA:

Zgodnie z właściwymi przepisami regulującymi odpowiedzialność za produkt, producent urządzenia nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia produktu lub uszkodzenia spowodowane przez produkt a wynikające z:

- Niewłaściwej obsługi,
- Nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- Napraw dokonywanych przez osoby trzecie, a nie przez uprawnionego serwisanta,
- Zastosowania nieoryginalnych części zamiennych przy instalacji i wymianie,
- Zastosowania urządzenia do celów innych niż to przewidziano.

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torbie plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Rękojeść
2. Uchwyt ślizgowy
3. Śruba montażowa uchwyty
4. Dolny pałąk do prowadzenia
5. Pojemnik na kurz
6. Koła transportowe
7. Szczotki zbierające
8. Pas napędowy
9. Szczotki zamiatające

3. Zakres dostawy

- Szczotki zbierające
- Uchwyt ślizgowy
- Dolny pałąk do prowadzenia
- Śruba montażowa uchwyty
- Instrukcja obsługi
- Torebka
 - a. Śrub z łbem grzybkowym M8 x 25 mm
 - b. Śrub z łbem soczewkowym (samotnąca) 4,2 x 15 mm

4. Przeznaczenie urządzenia

- Urządzenie zostało zbudowane przy użyciu nowoczesnej technologii i zgodnie z przyjętymi zasadami bezpieczeństwa. Niemniej jednak, korzystanie z urządzenia wiąże się dla użytkownika lub osób trzecich z niebezpieczeństwem doznania uszkodzeń ciała, zagrożeniem życia lub uszkodzeniem urządzenia i innymi szkodami materialnymi.
- Urządzenia można używać wyłącznie, gdy jest ono w dobrym stanie technicznym, zgodnie ze wskazówkami producenta oraz będąc świadomym zagrożeń. Należy pamiętać o przestrzeganiu instrukcji obsługi. Szczególnie usterki zagrażające bezpieczeństwu należy usuwać natychmiast (wyłącznie użytkownikowi lub specjaliście wolno wykonywać takie czynności!)
- Zamiatanie płaskich, suchych powierzchni - np.: wejść, tarasów, dziedzińców itp.

- Z maszyny można korzystać używając oryginalnych akcesoriów i części producenta.
- Każde użytkowanie wykraczające poza wskazane użytkowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie jest odpowiedzialny za szkody wynikłe z powyższego. Ryzyko ponosi wyłączne użytkownik.
- Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących bezpieczeństwa, eksploatacji i konserwacji a także wymiarów wskazanych w części „Dane techniczne”.
- Należy przestrzegać obowiązujących przepisów o zapobieganiu wypadkom oraz przyjętych zasad bezpieczeństwa.
- Urządzenie może być obsługiwane, serwisowane lub naprawiane wyłącznie przez osoby zaznajomione z użytkowaniem danego urządzenia oraz poinformowanych o związanych z tym zagrożeniach. Wprowadzane nieupoważnionych zmian w zakresie urządzenia wyłącza odpowiedzialność producenta za wynikłą szkodę.

Należy pamiętać, że nasz sprzęt nie został zaprojektowany do użytku komercyjnego, handlowego lub przemysłowego. Udzielana przez nas gwarancja wygasa, jeżeli sprzęt używany jest w działalności komercyjnej, handlowej i przemysłowej lub do celów równoważnych.

5. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Należy podjąć wszelkie możliwe środki uniemożliwiające dzieciom dostęp do urządzenia.
- Uszkodzone elementy należy natychmiast wymienić.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z nieupoważnionych napraw, nieuprawnionej obsługi lub użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

⚠ Ostrzeżenie: Nie wolno zamiatać żeli, płynów substancji łatwopalnych, ciepłych, szkodliwych i o właściwościach wybuchowych.

⚠ UWAGA! Jeżeli zamieciono metal, szkło lub przedmioty ostre, opróżniając kontener na kurz, należy użyć wytrzymałych rękawic roboczych.

6. Dane techniczne

Wymiary Dł. x Szer. x Wys. (mm)	593 x 650 x 1000
Napęd	ręczny
Maksymalna szerokość robocza z bocznymi szczotkami (mm)	650
Średnia wydajność zamiatarki (m ² /h)	2000
Pojemność pojemnika (l)	22
Waga (kg)	5,5

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo poślizgnięcia i uduszenia!

8. Montaż

Zastosowane opakowanie pozwala na przesłanie urządzenia w formie częściowo zmontowanej.

Wyjmij akcesoria z pojemnika zbiorczego i sprawdź czy wszystkie elementy zostały dostarczone. (Rys. 3)

- Przymocuj szczotki zbierające do odpowiedniej osi używając 3 śrub (b). Rysunek 4
- Zamontuj niższy uchwyt wyznaczonych miejscach używając śrub skrzydełkowych po obu stronach Rys. 5
- Zamontuj górny uchwyt (2) tak jak pokazano na Rysunku 6.

9. Użytkowanie

Popychanie zamiatarki wprawia w ruch szczotki zbierające (7) oraz szczotki zamiatające (9); w ich obracaniu pomaga napęd pasowy. Obracające się szczotki zbierające (7) zamiatają zanieczyszczenia do środka. Następnie są one zagarniane przez szczotki zamiatające, które pracują na przeciwko sobie (9) i wprowadzane do pojemnika na kurz (5).

Opróżnianie pojemnika na kurz

Aby wyjąć pojemnik na kurz, chwycić za uchwyt pojemnika i pociągnij.

10. Konserwacja

Do czyszczenia plastikowych części należy używać wilgotnej ściereczki. Nie wolno stosować do czyszczenia środków czyszczących, rozpuszczalników lub ostrych przedmiotów.

Po każdym użyciu oczyścić urządzenie z kurzu i brudu. Uszkodzony pasek napędowy lub zabrudzone niszce szczotek mogą uniemożliwić ich obracanie się. Wyczyść i nasmaruj łożysko szczotki lub wymień pasek.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Siłownik, tłok, pierścień tłokowy

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

11. Przechowywanie

W przypadku nieużywania urządzenia przez dłuższy czas, należy je dokładnie wyczyścić i przechowywać w taki sposób, aby nieupoważnione osoby nie miały do niego dostępu.

- Opróżnij pojemnik na kurz
- Przechowywane urządzenie musi być suche.

W celu zaoszczędzenia miejsca, uchwyt urządzenia można złożyć. Poluzuj śruby, wyciągnij uchwyt i przesuń do przodu.

12. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštuje priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
⚠ Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod	51
2.	Opis uređaja	51
3.	Opseg isporuke.....	51
4.	Namjenska uporaba.....	51
5.	Sigurnosne napomene	52
6.	Tehnički podatci	52
7.	Raspakiravanje	52
8.	Montiranje	52
9.	Stavljanje u pogon	52
10.	Održavanje	53
11.	Skladištenje	53
12.	Zbrinjavanje i recikliranje	53

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CIJENJENI KUPČE,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim strojem za metenje

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- nepridržavanja priručnika za uporabu,
- popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- montažom i zamjenom neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe,

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Ručka
2. Stremen za guranje
3. Pritezni vijak stremena za guranje (3)
4. Donji stremen za guranje
5. Sabirni spremnik za prljavštinu
6. Transportni kotači
7. Dovodna četka
8. Remenski pogon
9. Četke za metenje

3. Opseg isporuke (sl. 3)

- Dovodna četka
- Stremen za guranje
- Donji stremen za guranje
- Pritezni vijak stremena za guranje
- Priručnik za uporabu
- Vrećica s priborom
 - a. Vijak sa zaobljenom glavom M8 x 25 mm
 - b. Vijak s lećastom glavom samozarezni 4,2 x 15 mm

4. Namjenska uporaba

- Stroj je konstruiran u skladu s najnovijim stanjem tehnologije i pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome prilikom uporabe mogu se pojaviti opasnosti za zdravlje i život korisnika ili drugih ljudi te oštećenja stroja i druge imovine.
- Rabite stroj samo ako je tehnički ispravan i rabite ga namjenski, svjesni sigurnosti i opasnosti, pridržavajući se priručnika za uporabu! Naročito odmah otklonite (ili dajte otkloniti) neispravnosti koje mogu umanjiti sigurnost!
- Stroj za metenje namijenjen je samo za metenje ravnih i suhih površina kao što su npr. ulazi, terase, dvorišta itd.
- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.
- Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.

- Stroj smiju rabiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

- Pristup djeci valja spriječiti prikladnim mjerama.
- Odmah zamijenite neispravne dijelove.
- Za štete uzrokovane neispravnim popravcima i neispravnim rukovanjem ili zanemarivanjem područja primjene ne preuzimamo odgovornost.

⚠ Upozorenje: Metenje gelastih, tekućih, zapaljivih, eksplozivnih, užarenih i štetnih materijala nije dopušteno.

⚠ Pozor! Nakon metenja metala, stakla ili oštiri predmeta prilikom pražnjenja sabirnog spremnika za prljavštinu valja nositi čvrste radne rukavice.

6. Tehnički podatci

Dimenzije d x š x v (mm)	593 x 650 x 1000
Pogon	ručno
maks. širina metenja bočnom metlom (mm)	650
cca učinak metenja (m ² /h)	2000
Volumen sabirnog spremnika (l)	22
Masa (kg)	5,5

7. Raspakiranje

- Otvoriti pakovanje i izvaći ostrožno uređenje.
- Ukloniti materijal pakovani i sigurnosne oznake pakovanja/transportne (je li ispravan).
- Provjeriti, je li dostava kompletna.
- Provjeriti uređenje i elemente opremanja pod kutom oštećenja u toku transporta. U slučaju reklamacije odmah obavijestiti o tome dostavcu. Kasnije reklamacije neće biti priznate.
- U skladu s mogućnošću zadržati pakovanje do isteka roka jamstva.

- Prije upotrebe uređenja upoznać se s njim na osnovu uputa za upotrebu.
- U slučaju dodatnih i dijelova zamjenjivih i zamjenjivih koristiti isključivo originalne dijelove. Dijelove zamjenjivih može se nabaviti u svojoj distribuciji.
- Prije narudžbe podavati naše brojeve artikula i rok proizvodnje uređenja.

⚠ OSTRZEŽENIE!

- **Uređenje i materijal pakovani ne mogu služiti kao igračka za djecu! Djeci nije dozvoljeno igrati se s materijalima iz umjetne, folije i malim elementima! Postoji opasnost od požara i ozljeda!**

8. Montiranje

Zbog transportnih razloga ovaj stroj nije potpuno montiran.

Izvadite pribor iz sabirnog spremnika i provjerite njegovo cjelovitost. (Sl. 3)

- Natakните dovodne četke na odgovarajuće osovine i pričvrstite ih s po 3 vijka (b). (Sl. 4)
- Pričvrstite donji dio stremena za guranje na predviđene montažne točke. Ovdje upotrijebite stezne zavrtnjeve na obje strane (sl. 5)
- Pričvrstite gornji dio stremena za guranje (2) kao što je prikazano na sl. 6.

9. Stavljanje u pogon

Pomicanjem stroja za metenje s pomoću remenskih pogona (8) dovodne četke (7) i četke za metenje (9) počinju se rotirati. Rotirajuće dovodne četke (7) metu prljavštinu prema sredini. Nju zatim sakuplja protuhodna četka za metenje (9) i potiskuje u sabirni spremnik za prljavštinu (5).

Pražnjenje sabirnog spremnika za prljavštinu (sl. 7)

Kako biste sabirni spremnik za prljavštinu izvadili radi pražnjenja, primite ga za ručku i izvucite prema gore.

10. Održavanje

Za čišćenje plastičnih dijelova rabite vlažnu krpu. Ne rabite sredstva za čišćenje, otapala ili oštre predmete. Nakon svake uporabe očistite uređaj od prašine i prljavštine.

Ako se četke više ne vrte pouzdano, uležištenje četaka je onečišćeno ili su remeni istrošeni. U vezi s tim očistite i podmažite uležištenje četaka ili zamijenite remene.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: četke za metenje, pogonski remeni, kotači

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnicu.

11. Skladištenje

U slučaju duljeg skladištenja uređaj je potrebno temeljito očistiti i spremiti na mjesto nepristupačno neovlaštenim osobama.

- Ispraznite sabirni spremnik za prljavštinu
- Čuvajte uređaj na suhom mjestu.

Radi kompaktnog skladištenja moguće je sklopiti stremen za guranje. U vezi s tim otpustite vijke, povucite stremen za guranje prema gore i preklopite ga prema naprijed.

12. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
 Pozor!	V teh navodilih za uporabo so mesta, ki zadevajo vašo varnost, označena s tem znakom

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod.....	55
2.	Opis naprave.....	55
3.	Obseg dostave.....	55
4.	Namenska uporaba	55
5.	Varnostni napotki	56
6.	Tehnični podatki.....	56
7.	Razpakiranje.....	56
8.	Montaža	56
9.	Zagon.....	56
10.	Vzdrževanje	57
11.	Skladiščenje.....	57
12.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	57

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SPOŠTOVANI KUPEC,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim pometalnim strojem

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Ročaj
2. Ročaj za potiskanje
3. Pritrdilni vijak ročaja za potiskanje (3)
4. Spodnji ročaj za potiskanje
5. Zbiralnik umazanije
6. Transportna kolesca
7. Dodajalna krtača
8. Jermenski pogon
9. Pometalne krtače

3. Obseg dostave (sl. 3)

- Dodajalna krtača
- Ročaj za potiskanje
- spodnji ročaj za potiskanje
- Pritrdilni vijak ročaja za potiskanje
- Navodila za uporabo
- Vrečka s pripomočki
 - a. Ploski okrogli vijaki M8 x 25 mm
 - b. Vijak z lečasto glavo, samorezni 4,2 x 15 mm

4. Namenska uporaba

- Stroj je izdelan skladno z najnovejšim stanjem tehnike in varnostno tehničnimi pravili. Vseeno pa lahko pri uporabi nastane nevarnost za telo in življenje uporabnika ali tretjih oseb oz. pride do poškodb stroja in drugih vrednostnih predmetov.
- Stroj lahko uporabljate samo v tehnično brezhibnem stanju in skladno z namenom ter navodili za uporabo, pri tem pa morate biti osveščeni o varnosti in se zavedati nevarnosti! Še posebej tiste motnje, ki lahko vplivajo na varnost, morate (dati) takoj odpraviti!
- Pometalni stroj je primeren samo za pometanje ravnih in suhih površin, kot so npr. dovozi, terase, dvorišča itd.
- Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevat morate zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno-tehnična pravila.

- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

- S primernimi ukrepi je treba preprečiti dostop otrok.
- Okvarjene dele je treba takoj zamenjati.
- Za škodo, ki nastane zaradi neustreznih popravil in neustreznega ravnanja oz. uporabe na neustreznih območjih, ne prevzemamo nobenega jamstva.

⚠ Opozorilo: Pometanje želatinstih, tekočih, gorljivih, eksplozivnih, tlečih in zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

⚠ Pozor! Po pometanju kovine, stekla ali ostrih predmetov je treba pri odstranjevanju zbiralnika umazanije nositi trdne delovne rokavice.

6. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V (mm)	593 x 650 x 1000
Pogon	ročno
Maks. širina pometanja s stranskimi metlicami (mm)	650
Približna zmogljivost pometanja (m ² /h)	2000
Prostornina zbiralnika umazanije (l)	22
Teža (kg)	5,5

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.

- Po možnosti embalažo shranite do pretoka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Montaža

Zaradi embalažno-tehničnih razlogov stroj ni v celoti sestavljen.

Vzemite pribor iz zbiralnika umazanije in preverite, če je kompleten. (sl. 3)

- Dodajalne krtače natakните na ustrezne osi in jih pritrdite s po 3 vijaki (b). (sl. 4)
- Spodnji del ročaja za potiskanje pritrdite na predvidene montažne točke. Tukaj na obeh straneh uporabite narebričene vijake za vpenjanje (sl. 5).
- Pritrdite zgornji del ročaja za potiskanje (2), kot je prikazano na sl. 6.

9. Zagon

Ko začnete potiskati pometalni stroj, začnejo jermenski pogoni (8) premikati dodajalni krtači (7) in pometalni krtači (9). Vrteči se dodajalni krtači (7) pometajo umazanijo k sredini. V nasprotno smer vrteča pometalna krtača (9) nato zbere to umazanijo in jo pomete v zbiralnik umazanije (5).

Praznjenje zbiralnika umazanije (sl. 7)

Ko želite odstraniti zbiralnik umazanije, da bi ga izpraznili, ga primite za ročaj in ga izvlecite navzgor.

10. Vzdrževanje

Za čiščenje plastike uporabite vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil, topil ali koničastih predmetov.

Po vsaki uporabi očistite prah in umazanijo z naprave.

Če se krtače ne vrtijo več zanesljivo, so umazani ležaji krtač ali pa so jermeni obrabljeni. V ta namen očistite ležaje krtač ali pa zamenjajte jermene.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: pometalne krtače, pogonski jermen, kolesa

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

11. Skladiščenje

Če boste napravo dalj časa skladiščili, jo morate temeljito očistiti in shraniti tako, da je nedostopna nepooblaščenim osebam.

- Izpraznite zbiralnik umazanije.
- Shranite napravo na suhem mestu.

Da pri skladiščenju privarčujete s prostorom, lahko zložite ročaj za potiskanje. V ta namen odvijte vijake, povlecite ročaj za potiskanje navzgor in ga sklopite naprej.

12. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
⚠ Tähelepanu!	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	59
2.	Seadme kirjeldus	59
3.	Tarnekomplekt	59
4.	Sihtotstarbekohane kasutamine	59
5.	Ohutusjuhised	60
6.	Tehnilised andmed	60
7.	Lahtipakkimine	60
8.	Montaaž	60
9.	Käikuvõtmine	60
10.	Hooldus	60
11.	Ladustamine	61
12.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	61

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

AUSTATUD KLIENT!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega vahajahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teile riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Käepide
2. Tõukesang
3. Kinnituspolst Tõukesang
4. Alumine lükkesang
5. Mustusepüüdemahuti
6. Transpordirattad
7. Juurdeveohari
8. Rihmajam
9. Pühkimisharjad

3. Tarnekomplekt (joon. 3)

- Juurdeveohari
- Tõukesang
- Alumine lükkesang
- Kinnituspolst Tõukesang
- Käsitusjuhend
- Kaasapakkekott
 - a. Ümarpeapoldi M8 x 25mm
 - b. Läätspeakruvi (iselõikav) 4,2 x 15 mm

4. Sihtotstarbekohane kasutamine

- Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võivad selle kasutamisel tekkida ohud kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule või sattuda ohtu masin ning muud materiaalsed väärtused.
- Kasutage masinat ainult tehniliselt laitmatu seisundis ja sihtotstarbekohaselt, ohutus- ning ohuteadlikult ja kasutusjuhendit järgides! Kõrvaldage viivitamatult eelkõige rikked, mis võivad ohutust halvendada (laske kõrvaldada)!
- Pühkimismasin on ette nähtud ainult tasaste ja kuivade pindade nagu nt sissesõitude, terrasside, hoo-vide jms pühkimiseks.
- Masinat tohib kasutada üksnes tootja originaaltarvikutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune muu kasutamine loetakse sihipäratuks. Kaasneva kahju osas tootja vastutus ei kehti, riski kannab täielikult kasutaja.
- Tootjapoolsetest ohutus-, kasutus- ja hooldamisjuhistest ning tehniliste andmete all toodud kalibreerimisandmetest ja mõõtmetest tuleb kinni pidada.
- Samuti tuleb kinni pidada asjakohastest õnnetuste ennetamise nõuetest ja teistest üldtunnustatud ohutus- ja tehnikareeglitest.

- Masinat tohivad kasutada, hooldada või parandada ainult väljaõppinud isikud, kes on masinaga tuttavad ning keda on teavitatud ohtudest. Masina volitamata modifitseerimisel ei kehti tootja vastutus modifikatsioonidest tingitud kahjude osas.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtete ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

- Laste ligipääsu tuleb vältida sobivate meetmetega.
- Vahetage defektsed osad kohe välja.
- Asjatundmatustest remontidest ja asjatundmatust ümberkäimisest või kasutusvaldkondade võõrdumisest esilekutsutud kahjude eest vastutust üle ei võeta.

⚠ **Hoiatus:** Geeljate, vedelate, põlemisvõimeliste, plahvatusvõimeliste, hõõguvate ja tervistkahjustavate ainete ülespühkimine pole lubatud.

⚠ **Tähelepanu!** Pärast metalli, klaasi või teravate esemete ülespühkimist tuleb kanda mustusepüüdemahuti tühjendamisel tugevaid töökindaid.

6. Tehnilised andmed

Mõõtmed P x L x K (mm)	593 x 650 x 1000
Ajam	Manuaalne
Max pühkimislaius külgharjaga (mm)	650
Pühkimisvõimsus u (m²/h)	2000
Kogumismahuti ruumala (l)	22
Kaal (kg)	5,5

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Montaaž

Pakendamistehnilistel põhjustel pole Teie masin täielikult monteeritud.

Võtke tarvik kogumismahutist välja ja kontrollige selle kompleksust. (Joon. 3)

- Pange juurdeveoharjad vastavatele telgedele ja kinnitage need vastavalt 3 poldiga (b). (Joon. 4)
- Kinnitage lükkesanga alumine osa ettenähtud montaažipunktide külge. Kasutage siin mõlemal küljel kinnikiiluvaid rihvelpolte (Joon. 5)
- Kinnitage lükkesanga (2) ülemine osa Joon. 6 kujutatud viisil.

9. Käikuvõtmine

Pühkimismasina lükkamisega pannakse juurdeveoharjad (7) ja pühkimisharjad (9) rihmajami (8) kaudu pöörlema. Pöörlevad juurdeveoharjad (7) pühivad mustuse keskele. See kogutakse siis vastassuunas pöörleva pühkimisharjaga (9) kokku ja transporditakse mustusepüüdemahutisse (5).

Mustusepüüdemahuti tühjendamine (Joon. 7)

Haarake mustusepüüdemahuti tühjendamiseks selle käepidemest kinni ja tõmmake see ülespoole välja.

10. Hooldus

Kasutage plastosade puhastamiseks niisket lappi. Ärge kasutage puhastusvahendeid, lahusteid ega torkavaid esemeid.

Puhastage seade iga kord pärast kasutamist tolmust ja mustusest.

Kui harjad ei peaks enam usaldusväärselt pöörlema, siis on harjade laagerdus määrunud või rihmad kulanud. Puhastage ja määrige selleks harjade laagerdust või asendage rihmad.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalasale või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: silinder, kolb, kolvirõngad

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

11. Ladustamine

Pikemaajalise ladustamise korral tuleb seade põhjalikult puhastada ja seda ebapädevate isikutele ligipääsematult alal hoida.

- Tühjendage mustusepüüdemahuti.
- Säilitage seadet kuivas.

Ruumisäästlikuks ladustamiseks saab lükkesanga sisse klappida. Vabastage selleks poldid, tõmmake lükkesanga ülespoole ja klappige see ette.

12. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
⚠ Dėmesio!	Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu

Turinys:

Puslapis:

1.	Įžanga	63
2.	Įrenginio aprašymas	63
3.	Komplektacija (pav. 3)	63
4.	Naudojimas pagal paskirtį	63
5.	Saugos nurodymai	64
6.	Techniniai duomenys	64
7.	Išpakavimas	64
8.	Montavimas	64
9.	Eksploatacijos pradžia	64
10.	Techninė priežiūra	64
11.	Laikymas	65
12.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	65

1. Įžanga

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GERBIAMAS KLIENTE,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nurodymas

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Rankena
2. Pastūmos apkaba
3. Tvirtinimo varžtai pastūmos apkaba
4. Apatinė pastūmos apkaba
5. Nešvarumų surinkimo rezervuaras
6. Transportavimo ratai
7. Tiekimo šepetys
8. Diržinė pavara
9. Šlavimo šepčiai

3. Komplektacija (pav. 3)

- Tiekimo šepetys
- Pastūmos apkaba
- Apatinė pastūmos apkaba
- Tvirtinimo varžtai pastūmos apkaba
- Naudojimo nurodymai
- Priedų maišelis
 - a. Varžtas su plokščia pusapvale galvute M8 x 25mm
 - b. Varžtas su sferine-cilindrine galvute Varžtas (savisriegis) 4,2 x 15 mm

4. Naudojimas pagal paskirtį

- Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau ją naudojant gali kilti pavojų naudotojo arba trečiųjų asmenų sveikatai ir gyvybei arba gali būti pažeista mašina ar kiti daiktai.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos būklės stakles ir tik pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugą ir pavojus bei laikydamiesi naudojimo instrukcijos! Ypač nedelsdami pašalinkite (paveskite pašalinti) sutrikimus, galinčius paveikti saugą.
- Šlavimo mašina skirta tik šluoti ant lygių ir sausų paviršių, pvz., įvažiuimuose, terasose, kiemuose ir t. t.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Būtina laikytis gamintojo saugos, eksploatavimo ir techninės priežiūros nurodymų, techninių kalibravimo duomenų ir matmenų.
- Taip pat reikia laikytis atitinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentų ir kitų bendrai pripažintų saugos ir techninių taisyklių.

- Įrenginį gali eksploatuoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik apmokyti asmenys, susipažinę su mechanizmu ir jo keliama pavojais. Neteisėtai pakeitus įrenginio konstrukciją, prarandama gamintojo garantija, kuri nekompensuoja dėl tokių keitimų patirtos žalos.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

- Tinkamomis priemonėmis būtina apsaugoti, kad prie jos nepatektų vaikai.
- Nedelsdami pakeiskite sugedusias dalis.
- Už pažeidimus, atsiradusius netinkamai remontuojant ir valdant arba naudojant netinkamose srityse, neatsakoma.

⚠ **Įspėjimas:** šluoti gelio konsistencijos, skystas, degias, sprogias, rusenančias ir sveikatai kenksmingas medžiagas draudžiama.

⚠ **Dėmesio!** Sušlavus metalą, stiklą arba aštirus daiktus, ištuštinant nešvarumų surinkimo rezervuarą, reikia mūvėti tvirtas darbinės pirštines.

6. Techniniai duomenys

Matmenys ilgis x plotis x aukštis (mm)	593 x 650 x 1000
Pavara	rankiniu būdu
Maks. šlavimo plotis su šonine šluota (mm)	650
Apytikslis šlavimo našumas (m³/h)	2000
Surinkimo rezervuaro talpa (l)	22
Svoris (kg)	5,5

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo/transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pri pažintos.

- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Montavimas

Dėl pakavimo technikos mašina sumontuota ne iki galo.

Išimkite priedus iš surinkimo rezervuaro ir patikrinkite jų komplektaciją. (3 pav.)

- Uždėkite tiekimo šepetčius ant atitinkamų ašių ir pritvirtinkite juos kiekvieną 3 varžtais (b). (4 pav.)
- Pritvirtinkite apatinę pastūmos apkabos dalį numatytuose montavimo taškuose. Čia abiejose pusėse naudokite pritvirtinančius rievėtuosius varžtus (5 pav.).
- Pritvirtinkite viršutinę pastūmos apkabos (2) dalį, kaip parodyta 6 pav.

9. Eksploatacijos pradžia

Stumiant šlavimo mašiną, diržinėmis pavaromis (8) tiekimo šepetčiai (7) ir šlavimo šepetčiai (9) pradeda sukuti. Besisukantys tiekimo šepetčiai (7) sušluoja nešvarumus į vidurį. Tada jie surenkami priešpriešiniu šepetčiu (9) ir tiekiami į nešvarumų rezervuarą (5).

Nešvarumų surinkimo rezervuaro ištuštinimas (7 pav.)

Norėdami išimti nešvarumų surinkimo rezervuarą ištuštinimo tikslais, suimkite jį už rankenos ir ištraukite į viršų.

10. Techninė priežiūra

Plastikinėms dalims valyti naudokite drėgną šluostę. Nenaudokite valymo priemonių, tirpiklių arba aštrių daiktų. Po naudojimo nuvalykite nuo įrenginio dulkes ir nešvarumus.

Jei šepetčiai blogai sukasi, vadinasi užsiteršę šepetčių guoliai arba susidėvėję diržai. Tam išvalykite ir sutepinkite šepetčių guolius arba pakeiskite diržus.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Cilindras, stūmoklis, stūmoklio žiedai

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliname lape esantį QR kodą.

11. Laikymas

Ilgesnį laiką laikant, įrenginį reikia kruopščiai išvalyti ir padėti į tokią vietą, į kurią negalėtų patekti neįgaliečių asmenys.

- Ištuštinkite nešvarumų surinkimo rezervuarą.
- Laikykite įrenginį sausoje vietoje.

Norint laikyti taupant vietą, pastūmos apkabą galima užlenkti. Tam atlaisvinkite varžtus, ištraukite pastūmos apkabą į viršų ir atlenkite ją į priekį.

12. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplink

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.
⚠ Uzmanību!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apriņķojuši ar šādu zīmi

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	67
2.	Ierīces apraksts	67
3.	Piegādes komplekts	67
4.	Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana	67
5.	Drošības norādījumi	68
6.	Tehniskie dati	68
7.	Izpakošana.....	68
8.	Montāža	68
9.	Lietošanas sākšana	68
10.	Apkope.....	69
11.	Glabāšana	69
12.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	69

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GODĀTAIS KLIENTS!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

Norādījums!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumus atbilstošās izmantošanas iespējas. Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Rokturis
2. Spiediet rokturi
3. Stiprinājuma skrūves Rokturis
4. Apakšējais rokturis
5. Netīrumu savācējvertne
6. Transportēšanas riteņi
7. Padeves suka
8. Siksnas piedziņa
9. Slaucīšanas sukas

3. Piegādes komplekts (att. 3)

- Padeves suka
- Spiediet rokturi
- Apakšējais rokturis
- Stiprinājuma skrūves Rokturis
- Lietošanas instrukcija
- Papildaprīkojuma komplekta maisiņš
 - a. Skrūve ar pusapaļu plakanu galvu M8 x 25mm
 - b. Skrūve ar sfērisku galvu (pašvītņojoša) 4,2 x 15 mm

4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

- Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārāztītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr tās lietošanas laikā lietotājam vai trešajām personām var rasties veselības un dzīvības riski vai ierīces un citu materiālo vērtību kaitējumi.
- Lietojiet ierīci tikai tehniski nevainojamā stāvoklī, kā arī atbilstoši noteikumiem, apzinoties drošības aspektus un iespējamos riskus, ievērojot lietošanas instrukciju! Nekavējoties novērsiet (uzticiet novērst) īpaši traucējumus, kas varētu kaitēt drošībai!
- Slaucīšanas mašīna ir paredzēta tikai līdzenu un sausu virsmu, piem., iebrauktuvju, terašu, sētu utt. slaucīšanai.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.
- Jebkāda cita lietošana tiek uzskatīta par neatļautu. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies šādas lietošanas rezultātā; lietotājs uzņemas vienpersonisku risku.
- Ir jāievēro ražotāja noteiktie drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī norādītie kalibrēšanas un izmēru tehniskie dati.
- Ir jāievēro arī saistītie negadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārāztītie drošības un tehniskie noteikumi.

- Tikai apmācītas personas, kuras ir iepazinušās ar iekārtu un ir informētas par apdraudējumu, drīkst lietot iekārtu, veikt apkopes un remonta darbus. Iekārtas nelikumīga pārveidošana izslēdz ražotāja atbildību par bojājumiem, kas radušies šādu pārveidojumu rezultātā.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

- Veicot piemērotus pasākumus, jānovērš bērnu piekļuve ierīcei.
- Nekavējoties nomainiet bojātās daļas.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas rodas nelietpratīgu labošanas darbu un nelietpratīgas lietošanas vai izmantošanas jomu sagrozīšanas rezultātā.

⚠ Brīdinājums! Nav atļauta gēlveida, šķidru, aizdedzināmu, sprāgstošu, kvēlojošu un veselībai kaitīgu vielu saslaucīšana.

⚠ Ievēribai! Pēc metāla, stikla vai asu priekšmetu saslaucīšanas netīrumu savācējvertnes iztukšošanas laikā jālieto stingri darba cimdi.

6. Tehniskie dati

Izmērs L x W x H (mm)	593 x 650 x 1000
Piedziņa	Manuāls
Maks. slaucīšanas platums ar sānu slotu (mm)	650
Apt. slaucīšanas veikspēja (m ² /h)	2000
Savācējvertnes tilpums (l)	22
Svars (kg)	5,5

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.

- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Montāža

Iepakošanas tehnisku iemeslu dēļ šī iekārta nav uzstādīta nokomplektētā veidā

Izņemiet piederumus no savācējvertnes un pārbaudiet to pilnīgumu. (3. att.)

- Uzvirziet padeves suku uz atbilstošajām asīm un nostipriniet tās, izmantojot attiecīgi 3 skrūves (b). (4. att.)
- Nostipriniet roktura apakšējo daļu paredzētajos montāžas punktos. Šajā gadījumā abās pusēs izmantojiet uzvelmētās skrūves ar aizspiediņiem (5. att.)
- Nostipriniet roktura (2) augšējo daļu, kā parādīts 6. att.

9. Lietošanas sākšana

Slaucīšanas mašīnas bīdīšanas rezultātā, darbojoties siksnas piedziņām (8), notiek padeves suku (7) un slaucīšanas suku (9) rotācija. Rotējošās padeves suku (7) slauka netīrumus uz vidu. Tad pretējās darbības slaucīšanas suka (9) tos savāc un aizvada uz netīrumu savācējvertni (5).

Netīrumu savācējvertnes iztukšošana (7. att.)

Lai noņemtu netīrumu savācējvertni tās iztukšošanai, satveriet to aiz roktura un izvelciet to uz āru.

10. Apkope

Plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mitru lupatiņu. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai asus priekšmetus.

Pēc katras lietošanas reizes notīriet ierīci no putekļiem un netīrumiem.

Ja sukas vairs uzticami negriežas, ir vai nu piesārņota suku gultnu sistēma, vai arī nodilušas siksnas. Šim nolūkam notīriet un ieeļļojiet suku gultnu sistēmu vai noņemiet siksnas.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: cilindri, virzuļi, virzuļu gredzeni

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

11. Glabāšana

Ilgākas glabāšanas gadījumā ierīce pamatīgi jānotīra un jāuzglabā nepiederošām personām nepieejamā vietā.

- Iztukšojiet netīrumu savācējvertni.
- Uzglabājiet ierīci sausā vietā.

Kompaktai glabāšanai rokturi var pielocīt. Šim nolūkam atskrūvējiet skrūves, pavelciet rokturi uz augšu un nolieciet uz priekšu.

12. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
⚠ Observera!	I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	71
2.	Maskinbeskrivning	71
3.	Leveransomfång	71
4.	Avsedd användning	71
5.	Säkerhetsanvisningar	72
6.	Tekniska specifikationer	72
7.	Uppackning	72
8.	Montering	72
9.	Idrifttagning	72
10.	Underhåll	72
11.	Lagring	73
12.	Avfallshantering och återvinning	73

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

BÄSTA KUND,

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya sopmaskin

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om bruksanvisningen inte följs.
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- Vid icke avsedd användning.

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

1. Grepp
2. Skjutbygel
3. Fästskruv skjutbygel (3)
4. Undre skjutbygel
5. Smutsuppsamlingsbehållare
6. Transporthjul
7. Matarborste
8. Remdrift
9. Sopborste

3. Leveransomfång (bild 3)

- Matarborste
- Skjutbygel
- Undre skjutbygel
- Fästskruv skjutbygel
- Instruktionsmanual
- Bipackspåse
 - a. Vagnsbult M8 x 25 mm
 - b. Skruv med linsskalle, självgående 4,2 x 15 mm

4. Avsedd användning

- Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och de säkerhetstekniska reglerna. Ändå kan deras användning utgöra en fara för användarens eller tredje parts liv och lem eller skada maskinen och annan egendom.
- Använd bara maskinen i tekniskt felfritt skick och enligt bestämmelserna. Var säkerhetsmedveten och ansvarsfull och följ bruksanvisningen! Särskilt störningar som kan påverka säkerheten måste omgående åtgärdas (eller lämnas in för reparation)!
- Sopmaskinen är endast avsedd för att sopa jämna och torra ytor såsom uppfarter, uteplatser, innergårdar m.m.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste beaktas.

- Maskinen får bara användas, underhållas eller lagas av personer som känner till den och är informerade om riskerna. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

- Lämpliga åtgärder måste vidtas för att förhindra åtkomst för barn.
- Byt defekta delar omedelbart.
- Inget ansvar tas för skador orsakade av felaktiga reparationer och felaktig hantering eller överträdelse av användningsområdena.

⚠ Varning: Det är inte tillåtet att sopa upp gelformade, flytande, brännbara, explosiva, glödande och hälsofarliga material.

⚠ Observera! Efter att metall, glas eller vassa föremål har sopats upp måste arbetshandskar bäras när smutsuppsamlingsbehållaren töms.

6. Tekniska specifikationer

Mått LxBxH (mm)	593 x 650 x 1000
Drivning	manuell
max. sopbredd med sidokvast (mm)	650
ca. sopeffekt (m ² /h)	2000
Uppsamlingsbehållarens volym (l)	22
Vikt (kg)	5,5

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.

- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

△ SE UPP!

Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Montering

Av förpackningstekniska skäl är din maskin inte komplett monterad.

Ta ut tillbehöret ur uppsamlingsbehållaren och kontrollera att den är fullständig. (Bild 3)

- Styr matarborstarna på motsvarande axlar och fäst dem med 3 skruvar vardera (b). (Bild 4)
- Sätt fast den nedre delen av skjutbygeln på de avsedda monteringspunkterna. Använd de råflade skruvarna på båda sidor (fig. 5)
- Montera den övre delen av skjutbygeln (2) enligt bild 6.

9. Idrifttagning

Genom att skjuta sopmaskinen försätts matarborstarna (7) och sopborstarna (9) i rotation via remdriften (8). De roterande matarborstarna (7) sopar smutsen mot mitten. Denna samlas sedan upp av den motroterande sopborsten (9) och transporteras in i smutsbehållaren (5).

Tömma smutsuppsamlingsbehållaren (bild 7)

För att ta ut smutsuppsamlingsbehållaren för att tömma den, ta tag i den i greppet och dra ut den uppåt.

10. Underhåll

Använd en fuktig trasa för att rengöra plastdelarna. Använd inte rengöringsmedel, lösningsmedel eller vassa föremål.

Ta bort damm och smuts efter varje användning.

Om borstarna inte längre roterar som de ska är antingen borstarnas lager nedsmutsade eller remmarna slitna. Åtgärda detta genom att rengöra och smörja borstarnas lager eller byt ut remmarna.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Sopborstar, drivremmar, hjul

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt service-center. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

11. Lagring

Vid längre lagring måste apparaten rengöras grundligt och förvaras oåtkomligt för obehöriga personer.

- Töm smutsuppsamlingsbehållaren
- Förvara apparaten torrt.

För att spara plats vid lagringen kan skjutbygeln fällas in. Lossa då skruvarna, dra skjutbygeln uppåt och fäll fram den.

12. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
⚠ Huomio!	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	75
2.	Laitteen kuvaus.....	75
3.	Toimituksen sisältö	75
4.	Määräystenmukainen käyttö	75
5.	Turvallisuusohjeet.....	76
6.	Tekniset tiedot.....	76
7.	Purkaminen pakkauksesta	76
8.	Asennus	76
9.	Käyttöönotto	76
10.	Huolto	77
11.	Varastointi	77
12.	Hävittäminen ja kierrätys.....	77

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ARVOISA ASIAKAS,

toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella lakaisukoneellasi

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuores-
sa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöh-
enkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä
tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset
henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen
käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä ala-
ikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maa-
si erityisten määräysten lisäksi on noudatettava ra-
kenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti
hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista,
jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusoh-
jeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. kahva
2. työntökaari
3. Työntökaaren kiinnitysruuvi (3)
4. Alempi työntösanka
5. Liankeräyssäiliö
6. kuljetuspyörät
7. Syöttöharja
8. Hihnakoneisto
9. Harjatelat

3. Toimituksen sisältö (kuva 3)

- Syöttöharja
- työntökaari
- alempi työntökaari
- Työntökaaren kiinnitysruuvi
- Käyttöohje
- lisävarustepussi
 - a. Lattapyöröruuvi M8 x 25 mm
 - b. Puoliuppopääruuvi, itseleikkaava 4,2 x 15 mm

4. Määräystenmukainen käyttö

- Kone on rakennettu valmistusajankohdan uusim-
man käytettävissä olleen teknisen tiedon ja turva-
teknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta
sen käytössä voi esiintyä käyttäjän tai ulkopuolisten
henkilöiden henkeä ja terveyttä uhkaavia vaaroja tai
kone ja muu omaisuus voivat vaarantua.
- Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti moitteet-
tomassa kunnossa ja käytä sitä aina määräysten-
mukaisesti, turvallisuusseikat ja vaarat huomioiden
ja noudattaen käyttöohjetta. Korjaa (korjauta) viipy-
mättä erityisesti sellaiset häiriöt, jotka voivat vaaran-
taa turvallisuuden!
- Lakaisukone on tarkoitettu vain tasaisten ja kuivien
pintojen, kuten esim. liittymien, terassien, pihojen
jne. lakaisemiseen.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä
osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten-
vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä ai-
heutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.

- Valmistajan määrittämät turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

- Lapset eivät saa käsitellä konetta ja tämä on estettävä sopivilla toimenpiteillä.
- Vaihda vialliset osat heti.
- Emme ota vastuuta vahingoista, jotka seuraavat epäasianmukaisesti suoritetuista korjauksista ja epäasianmukaisesta käsittelystä tai koneen käyttämisestä muuhun kuin mihin se on suunniteltu.

△ Varoitus: Geelimäisten, nestemäisten palavien, räjähtävien, hehkuvien ja terveydelle vaarallisten aineiden lakaiseminen ei ole sallittua.

△ Huomio! Kun laitteella on lakaistu metalliesineitä, lasinpalasia tai teräviä esineitä, niihin on lian keräyssäiliötä tyhjennettäessä tartuttava tukevilla työkaluineilla.

6. Tekniset tiedot

Rakenteen koko PxLxK (mm)	593 x 650 x 1000
käyttökoneisto	manuaalinen
suurin lakaisuleveys sivuharjojen kanssa (mm)	650
lakaisuteho, n. (m ² /h)	2000
Keräyssäiliön tilavuus (l)	22
Paino (kg)	5,5

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

△ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutumisen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus

Pakkausteknisistä syistä konetta ei ole koottu kokonaisuudessaan.

Ota lisävarusteet pois keräyssäiliöstä ja tarkasta, ettei mitään puutu. (Kuva 3)

- Ohjaa syöttöharjat asianmukaisten akseleiden päälle ja kiinnitä ne 3 ruuvilla (b). (kuva 4)
- Kiinnitä työntökaaren alaosa sitä varten oleviin kiinnityskohtiin. Käytä tätä varten molemmilla puolilla pyällettyjä ruuveja (kuva 5)
- Kiinnitä työntökaaren (2) yläosa kuvassa 6 esitetyllä tavalla.

9. Käyttöönotto

Kun lakaisukonetta työnnetään, hihnakoneisto (8) pyörittää syöttöharjoja (7) ja harjateljoja (9). Pyörivät syöttöharjat (7) lakaisevat lian keskelle. Vastasuuntaan pyörivä harjatelja (9) kerää lian ja ohjaa sen lian keräyssäiliöön (5).

Liankeräyssäiliön tyhjentäminen (kuva 7)

Kun haluat ottaa lian keräyssäiliön pois tyhjentämistä varten, tartu siihen kahvasta ja vedä se ylöspäin irti.

10. Huolto

Puhdista muoviosat kosteilla rievuilla. Älä käytä puhdistusaineita, liuottimia tai teräviä esineitä.

Poista pöly ja lika laitteesta jokaisen käyttökerran jälkeen.

Jos harjat eivät enää pyöri kunnolla, harjojen laakerit ovat likaantuneet tai hihna on kulunut. Puhdista ja vaihda harjojen laakerit tai vaihda hihna.

Huoltotiedot

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kulumisena materiaaleina.

Kuluvat osat*: Sylinteri, mäntä, männänrenkaat

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

11. Varastointi

Jos laitetta varastoidaan pitkään, se on puhdistettava huolellisesti ja sitä on säilytettävä niin, etteivät asiattomat henkilöt voi käsitellä sitä.

- Tyhjennä liankeräyssäiliö
- Säilytä laitetta kosteudelta suojattuna.

Tilan säästämiseksi työntökaari voidaan taittaa sisään. Avaa tätä varten ruuvit, vedä työntökaari ylös ja taita se eteen.

12. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
⚠ Pas på!	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	79
2. Produktbeskrivelse	79
3. Leveringsomfang	79
4. Tilsluttet brug	79
5. Sikkerhedsforskrifter	80
6. Tekniske data	80
7. Udpakning.....	80
8. Montering	80
9. Ibrugtagning.....	80
10. Vedligeholdelse	81
11. Opbevaring	81
12. Bortskaffelse og genanvendelse	81

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye fejmaskine

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- brug i strid med formålet

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Produktbeskrivelse

1. Greb
2. Skubbebøjle
3. Fastgørelsesskrue til skubbebøjle (3)
4. Nederste skubbebøjle
5. Smudsopsamlingsbeholder
6. Transporthjul
7. Fødebørste
8. Remtræk
9. Fejebørster

3. Leveringsomfang (fig. 3)

- Fødebørste
- Skubbebøjle
- Nederste skubbebøjle
- Fastgørelsesskrue til skubbebøjle
- Brugsanvisning
- Medfølgende pose
 - a. Fladrundsskrue M8 x 25 mm
 - b. Linsehovedsskrue selvskærende 4,2 x 15 mm

4. Tilsigtet brug

- Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de sikkerhedstekniske regler. Ikke desto mindre kan brugeren eller tredjemand blive udsat for livsfare, ligesom maskinen samt andre materielle værdier kan blive forringet.
- Brug kun maskinen, hvis den er i teknisk fejlfri stand, den skal bruges iht. det fastlagte formål samt sikkerheds- og farebevidst iht. betjeningsvejledningen! Især alle fejlfunktioner, der har indflydelse på sikkerheden, skal straks afhjælpes af dig selv (eller af tredjemand)!
- Fejemaskinen er kun beregnet til at feje jævne og tørre overflader som f.eks. indkørsler, terrasser, gårdhaver mv.
- Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en forkert anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

- Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- De pågældende uheldsforebyggende forskrifter og de øvrige, almindeligt anerkendte, sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

- Der skal træffes passende foranstaltninger for at forhindre, at børn kan få adgang til maskinen.
- Udskift straks defekte dele.
- Der frasiges ethvert ansvar for skader forårsaget af ukorrekt reparation og forkert håndtering og/eller fremmedgørelse af anvendelsesområderne.

⚠ Advarsel: Opfejdning af gelformige, flydende, brændbare, eksplosive, glødende og sundhedsfarlige stoffer er forbudt.

⚠ Pas på! Efter opfejdning af metal, glas eller skarpe genstande skal man bære solide arbejdshandsker, når man tømmer smudsopsamlingsbeholderen.

6. Tekniske data

Dimensioner LxBxH (mm)	593 x 650 x 1000
Drev	manuel
maks. fejebredde med sidekoste (mm)	650
omtrentlig fejeeffekt (m ² /h)	2000
Volumen opsamlingsbeholder (liter)	22
Vægt (kg)	5,5

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportkader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ Pas på!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke leggetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Montering

Af emballagetekniske grunde er maskinen ikke monteret helt.

Fjern tilbehøret fra opsamlingsbeholderen, og kontrollér, at dette er fuldstændigt. (fig. 3)

- Indsæt fødebørsterne på de pågældende aksler, og fastgør dem med 3 skruer (b) hver. (fig. 4)
- Fastgør den nederste del af skubbebøjlen på de hertil indrettede monteringssteder. Dette gøres ved hjælp af de klemmende fingerskruer (fig. 5) på begge sider
- Fastgør den øverste del af skubbebøjlen (2) som vist i fig. 6.

9. Ibrugtagning

Når fejemaskinen skubbes, sættes fødebørsterne (7) og fejebørsterne (9) i rotation via remtræk (8). De roterende fødebørster (7) fejer smudset ind mod midten. Dette opsamles derefter af den modsat-roterende fejebørste (9) og transporteres ind i smudsopsamlingsbeholderen (5).

Tømning af smudsopsamlingsbeholderen (fig. 7)

Man fjerner smudsopsamlingsbeholderen til tømning ved at tage fat i grebet og trække den op og ud.

10. Vedligeholdelse

Brug en fugtig klud til rengøring af plastdele. Undlad brug af rengøringsmidler, opløsningsmidler eller spidse genstande.

Efter hver brug skal apparatet rengøres for støv og smuds.

Hvis børsterne ikke længere roterer pålideligt, skyldes det enten, at børstelejerne er tilsmudset, eller at remmene er slidte. Man skal da rengøre og smøre børstelejerne eller udskifte remmene.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Fejebørster, drivremme, hjul

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

11. Opbevaring

Hvis apparatet skal opbevares i længere tid, skal det rengøres grundigt og opbevares utilgængeligt for uvedkommende.

- Tømning af smudsopsamlingsbeholderen
- Apparatet skal opbevares tørt.

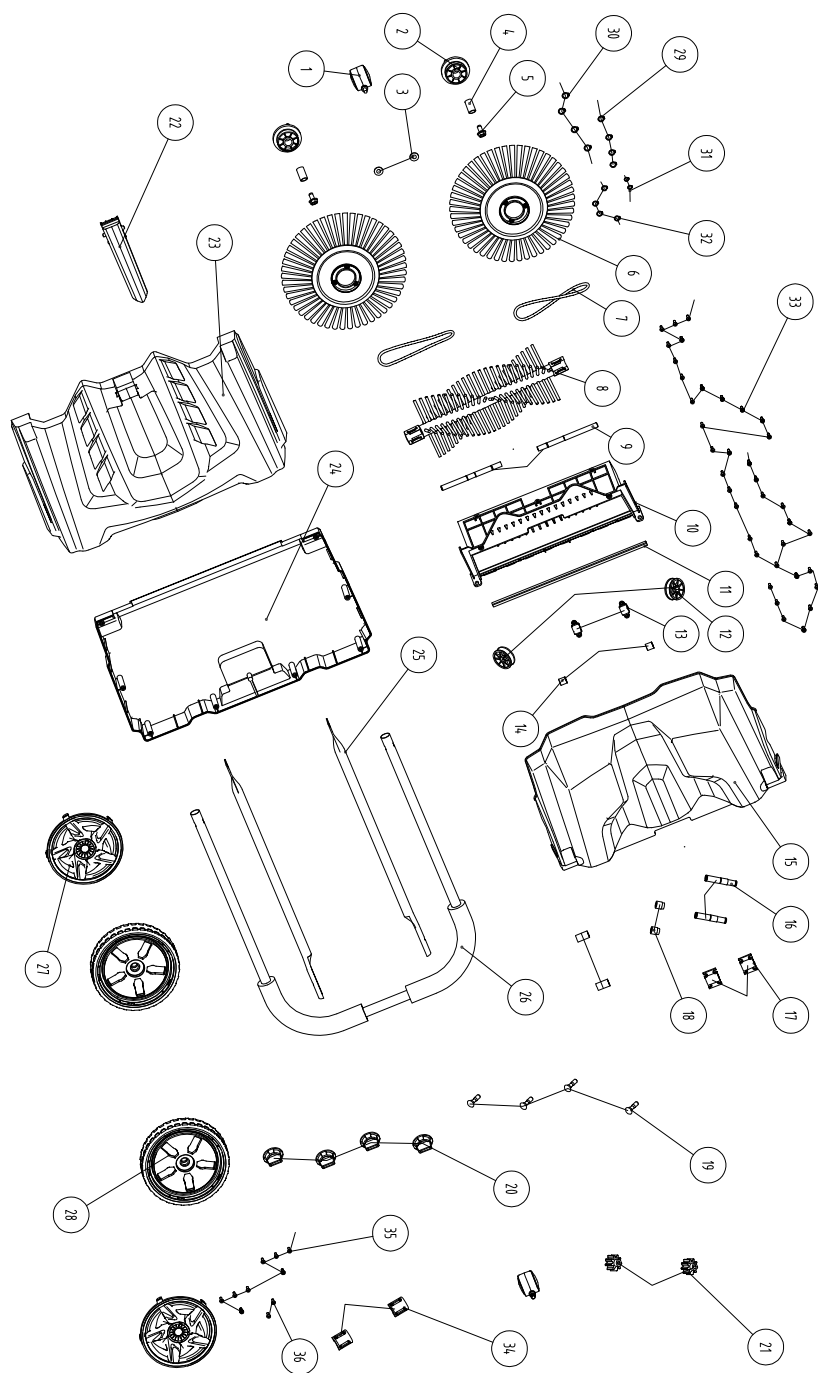
Skubbebøjlen kan klappes ind for pladsbesparende opbevaring. Dette gøres ved at løsne skruerne, trække skubbebøjlen op og klappe den frem.

12. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzugeben, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbaidību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno daļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbaidināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannuottoamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakiasäätiseksi takuuaajaksi tavarannuottouksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenos, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.